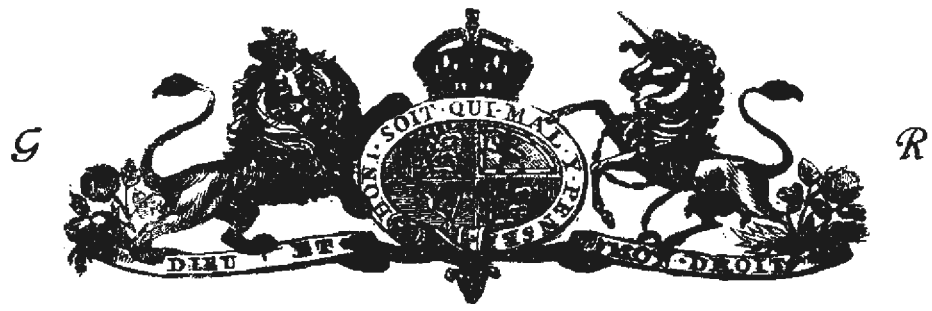
682



OFFICIAL GAZETTE

of South-West Africa

Published by Authority.

OFFICIELE KOERANT

van Zuid-West Afrika.

Uitgegeven op gezag.

Price 6d | Windhoek, 1st April 1922. | No. 82

PROCLAMATIONS.

BY HIS HONOUR GIJSBERT REITZ HOFMEYR, A COMPANION OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, ADMINISTRATOR OF SOUTH-WEST AFRICA.

No. 10 of 1922.]

WHEREAS it is expedient to amend Proclamation of the Administrator of South-West Africa dated the third day of November, 1920, relating to the establishment of a Land Bank in South-West Africa, entitled the "Land Bank Proclamation 1920".

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:-

1. In this Proclamation the expression "the principal Proclamation" means the "Land Bank Proclamation, 1920".
2. Section four of the principal Proclamation is hereby amended by the insertion of the words "or by" between the words "to" and "the" in line one thereof.
3. Chapter two of the principal Proclamation is hereby repealed; provided that any act, deed or other thing lawfully done or performed by virtue of authority contained in that chapter shall be deemed to have been done or performed under this Proclamation.
4. (1) There shall be established in South-West Africa a Bank under the name of "The Land and Agricultural Bank of South-West Africa" which shall be administered and managed as in this Proclamation or any amendment thereof is provided.

   (2) The Bank shall be deemed to have been established as from the first day of April, 1922.

PROKLAMATIES.

DOOR ZIJN EXCELLENTIE GIJSBERT REITZ HOFMEYR, LID VAN DE MEEST ONDERSCHEIDEN ORDE VAN SINT MICHAEL EN SINT GEORGE, ADMINISTRATEUR VAN ZUID-WEST AFRIKA.

No. 10 van 1922.]

NADEMAAL het wenselik is om de Proklamatie van de Administrateur van Zuid-West Afrika te wijzigen, gedateerd de derde dag van November 1920, met betrekking tot de oprichting van een Landbank voor Zuid-West Afrika, genoemd de "Landbank Proklamatie 1920";

ZOO IS HET, dat ik onder en krachtens de macht mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak, als volgt:-

1. In deze Proklamatie betekent de uitdrukking "de hoofdproklamatie" de "Landbank Proklamatie, 1920".
2. Artikel vier van de hoofdproklamatie wordt hierbij gewijzigd door de invoeging van de woorden "of door" tussen de woorden "aan" en "de" in de eerste en tweede regels van het artikel.
3. Hoofdstuk twee van de hoofdproklamatie wordt hierbij teruggetrokken; mits dat enige handeling, verrichting of andere zaak wettig gedaan of uitgevoerd krachtens de macht door dat hoofdstuk verleend, geacht wordt gedaan of uitgevoerd te zijn onder deze Proklamatie.
4. (1) Er zal in Zuid-West Afrika onder de naam van "De Land en Landbouw Bank van Zuid-West Afrika" een bank worden opgericht die beheerd en bestuurd wordt volgens de bepalingen van deze Proklamatie of een wijziging daarvan.

   (2) De Bank wordt geacht te zijn opgericht met ingang van de eerste dag van April 1922.

(3) As from that date the Land and Agricultural Bank of South Africa shall cease to operate within the Territory of South-West Africa and all its assets and liabilities in respect of its operations in the aforesaid Territory shall be deemed to have been transferred to and shall vest in the Land and Agricultural Bank of South-West Africa which by its officer shall have full power to deal with all such assets without formal cession or transfer.

(4) The Bank shall be a body corporate with perpetual succession and shall under the said name be capable of suing and being sued and subject to the provisions of section forty-six of the Land Bank Act 1912 of the Parliament of the Union of South Africa as herein applied to the Territory of South-West Africa of purchasing or otherwise acquiring, holding and alienating property movable or immovable and of doing and performing such acts and things as bodies corporate may by law do and perform subject to the provisions of this Proclamation and any amendment thereof.

5. Subject to the amendments set forth in the Schedules hereto the provisions of the Land Bank Act 1912 of the Parliament of the Union of South Africa as amended by the Land Bank Act 1912 Amendment Act 1916 of the Parliament of the Union of South Africa as further amended by the Land Bank Act Further Amendment Act 1921 of the Union Parliament shall mutatis mutandis be of force and effect within the Territory of South-West Africa and shall apply to the control, administration and management of the Bank established under the provisions of this Proclamation.

6. (1) The Bank shall take over from the Liquidator of the Landwirtschaftsbank fuer Suedwest-Afrika now in liquidation such unrealised assets as remain at the close of the liquidation whether they be mortgage bonds, bills or other securities as the Administrator may determine.

Thereafter the Administrator shall by notice in the Gazette declare the liquidation of the Landwirtschaftsbank fuer Suedwest-Afrika to be closed finally which notice shall operate as a discharge of the Liquidator appointed under section two chapter 1. of the Land Bank Proclamation 1920 from all liability in respect of any act done by him in relation to his conduct as Liquidator.

(2) Moneys recoverable in respect of any such assets whether in respect of capital or interest shall, after deducting 5% commission for collection be applied;

(a) to redeem any balance of advances made to the Landwirtschaftsbank fuer Suedwest-Afrika now in liquidation by the Land and Agricultural Bank of South Africa under Section 12 (1) of the Land Bank Proclamation 1920 which advances were made under the authority of the Administrator against the mortgage bonds referred to in that section:

(b) to form part of the funds loaned by the Administration to the Bank established under this Proclamation.

(3) Notwithstanding anything to the contrary contained in any law no formal transfer or cession shall be necessary in respect of any bond, bill or other security so taken over; nor shall any duty or fee of any kind be payable in respect of such cession or transfer.

(3) Met ingang van die datum wordt de Land en Landbouw Bank van Zuid Afrika opgeheven en al haar baten en lasten, ten opzichte van haar werkzaamheden in voornoemd Gebied worden gehouden en geacht overgedragen te zijn en te behoren aan de Land en Landbouw Bank van Zuid-West Afrika, zullende de Bank door middel van haar ambtenaren ten volle bevoegd zijn om over al die baten te beschikken zonder formele cessie of overdracht.

(4) De Bank zal zijn een rechtspersoon en zal, onder gemelde naam, zo eisende als verwerende in rechten kunnen optreden en, behoudens het bepaalde bij artikel zes en veertig van de Landbank Wet 1912 van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika zoals door deze toegepast op het Gebied van Zuid-West Afrika, goederen, zowel losse als vaste, mogen kopen of op andere wijze verweren, houden en vervreemden, en alle handelingen verrichten, die rechtspersonen wettig mogen verrichten, met inachtneming echter van de bepalingen van deze Proklamatie of van een wijziging daarvan.

5. Onderworpen aan de wijzigingen vermeld in de Bijlagen tot deze Proklamatie, zijn de voorzieningen van de Landbank Wet 1912 van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika, zoals gewijzigd door de Landbank Wet 1912 Wijzigings Wet 1916, van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika, zoals verder gewijzigd door de Landbank Wet Verdere Wijzigings Wet 1921 van het Unie Parlement, mutatis mutandis van kracht en werking in het Gebied van Zuid-West Afrika, en zullen toepassing hebben op de kontrole, de administratie en het bestuur van de Bank, opgericht onder de voorzieningen van deze Proklamatie.

6. (1) De Bank zal van de likwidateur van de Landwirtschaftsbank für Südwestafrika tans in likwidatie alle niet te gelde gemaakte baten overnemen die bij het afsluiten van de likwidatie overblijven, in vorm van verbanden, wissels of andere zekerheidstellingen als de Administrateur moge bepalen.

Daarna zal de Administrateur door kennisgeving in de Officiele Koerant de likwidatie van de Landwirtschaftsbank für Südwestafrika verklaren afgewikkeld te zijn, en zodanige kennisgeving zal de vrijstelling bewerken van alle verplichtingen van de onder artikel twee, hoofdstuk 1 van de Landbank Proklamatie 1920 aangestelde Likwidateur ten aanzien van enige handeling door hem gedaan ten opzichte van zijn handelswijze als Likwidateur.

(2) Gelden die ten opzichte van zodanige baten kunnen ingevorderd worden, hetzij ten opzichte van de hoofdsom, of de renten, zullen na aftrek van 5% kommissie voor de invordering, gebruikt worden

(a) om het saldo van voorschotten aan de Landwirtschaftsbank für Südwestafrika, tans in likwidatie, gegeven door de Land en Landbouwbank van Zuid Afrika, krachtens artikel 12 (1) van de Landbank Proklamatie 1920, welke voorschotten gegeven werden onder de machtiging van de Administrateur tegen de verhanden in dat artikel genoemd;

(b) om deel uit te maken van de fondsen door de Administratie geleend aan de onder dit artikel opgerichte Bank.

(3) Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in een wet zal er geen formele overdracht of cessie nodig zijn ten opzichte van enig verband, wissel of andere zekerheidstelling die

The said Bank shall be and is hereby authorised to carry out and complete the contract contained in any such bond or any security and shall have the same rights and remedies in respect thereof as were enjoyed by the Landwirtschaftsbank prior to the liquidation with the additional right and power at all times in the event of default of any debtor to exercise the special power of recovery and all powers incidental thereto vested in the Land and Agricultural Bank of South Africa under the Land Bank Act 1912 of the Parliament of the Union of South Africa and any amendment thereof as herein applied to the Territory of South-West Africa.

7. (1) Any reference to the Dipping Tank (Advances) Act 1911 of the Parliament of the Union of South Africa, in the Union Acts as herein applied to this Territory shall be regarded as a reference to the Dipping Tanks (Advances) Proclamation 1920.

(2) Any reference to the Fencing Act 1912 of the Parliament of the Union of South Africa in the Union Acts as herein applied to this Territory shall be regarded as a reference to the law, if any, for the time being in force within this Territory relating to the erection and maintenance of dividing fences between adjoining properties.

8. Notwithstanding anything to the contrary contained in this Proclamation or any other law the Administrator may at any time appoint the Land and Agricultural Bank to act through its board, manager, or any member of its staff as agent for the Administration in any capacity whatsoever and in such manner and on such terms and conditions as he may decide; or to do any act, deed or other thing which in his opinion may be necessary or expedient.

9. This Proclamation shall be known and may be cited for all purposes as the "Land Bank Amendment Proclamation 1922" and shall commence and take effect on the first day of April 1922.

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Cape Town this 15th day of March. 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

SCHEDULE.

I.

A. GENERAL AMENDMENTS TO THE LAND BANK ACT 1912 AS AMENDED BY THE LAND BANK ACT 1912 AMENDMENT ACT 1916 AND THE LAND BANK ACT FURTHER AMENDMENT ACT 1921.

Any reference in the acts mentioned in the fifth section of this Proclamation to the Governor-General, Parliament, the Government, a Minister or a Department of State shall be regarded as a reference to the Administrator who shall exercise all the powers, perform all the functions and duties as are by the aforesaid Acts conferred or imposed upon the Governor-General, Parliament, the Government, a Minister or a Department of State.

"Union" shall mean the Territory of South-West Africa.

"The Bank" shall mean the Land and Agricultural Bank of South-West Africa.

zo overgenomen wordt, en ook zal geen belasting of fooi van enige soort betaalbaar zijn ten opzichte van die cessie of overdracht.

De genoemde Bank zal zijn en is hierbij gemachtigd om het kontrakt, dat in dat verband opgenomen is uit te voeren en te volbrengen en zal dezelfde rechten en rechtsmiddelen hebben ten opzichte daarvan als de Landwirtschaftsbank had vóór de likwidatie met de verdere bevoegdheid en het verdere recht om ten allen tijde in geval een schuldenaar in gebreke blijft, het speciale recht van verhaal en alle rechten die daarvan afhankelik zijn uit te oefenen welke berusten bij de centrale Raad van de Land en Landbouw Bank van Zuid Afrika volgens de Landbank Wet 1912 van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika en enige wijziging daarvan, zoals hierbij toegepast op het Gebied van Zuid-West Afrika.

7. (1) Enige verwijziging naar de Dipbakken (Voorschotten) Wet 1911 van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika zal beschouwd worden als een verwijzing naar de Dipbakken (Voorschotten) Proklamatie 1920.

(2) Enige verwijzing naar de Omheinings Wet 1912 van het Parlement van de Unie van Zuid Afrika in de Unie wetten die hierbij op dit Gebied toegepast worden, zal beschouwd worden als een verwijzing naar de wet die te dien tijde in dit Gebied van kracht is met betrekking op het oprichten en de instandhouding van tussenheiningen tussen aangrenzende eigendommen.

8. Niettegenstaande tegenovergestelde bepalingen in deze Proklamatie of in een andere wet kan de Administrateur ter einige tijde de Land en Landbouw Bank machtigen om door haar Raad of haar Bestuurder of een lid van haar personeel, als agent voor de Administratie in welke hoedanigheid ook te handelen, en op zodanige wijze en onder zodanige voorwaarden als hij moge bepalen, of om enige handeling, verrichting of ander ding te doen, welke hij nodig of raadzaam moge achten.

9. Deze Proklamatie zal bekend zijn en mag voor alle doeleinden aangehaald worden als de "Landbank Wijzigings Proklamatie 1922" en zal beginnen en in werking treden op de eerste dag van April 1922.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Kaapstad op deze 15de dag van Maart, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

BIJLAGE.

I.

A. ALGEMENE WIJZIGINGEN VAN DE LANDBANK WET 1912, ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE LANDBANK WET 1912 WIJZIGINGS WET 1916 EN DE LANDBANK WET VERDERE WIJZIGINGS WET 1921.

Enige verwijzing naar de Goeverneur-Generaal, het Parlement, de Regering, een Minister of een Staatsdepartement in de wetten genoemd in artikel v i j f van deze Proklamatie, zal beschouwd worden als een verwijzing naar de Administrateur, die alle bevoegdheden zal uitoefenen en alle diensten zal waarnemen, die volgens de voornoemde wetten verleend of opgelegd zijn aan de Goeverneur-Generaal, het Parlement, het Goevernement, een Minister of een Staatsdepartement.

"this Act" shall mean the "Land Bank Act 1912" and any amendment thereof which has been or may be applied to the Territory of South-West Africa and shall include any regulations which may be made thereunder.

"Consolidated Revenue Fund" shall mean the Revenue Fund of South-West Africa.

"Co-operative Society" shall mean a society formed for the purpose of promoting Agriculture or any agricultural or rural industry in South-West Africa.

(a) If all the members of the Society are bona fide farmers residing in South-West Africa.

(b) If the object and articles of association of the Society are approved by the Board.

"Manager" shall mean the manager of the Bank appointed under the Proclamation or any person lawfully acting in that capacity.

"Board" shall mean the Board of management of the Bank constituted under this Proclamation.

"Farmer" shall mean a person who devotes his attention to farming in South-West Africa either exclusively or together with some profession, business or other occupation.

B. SPECIAL AMENDMENTS TO THE LAND BANK ACT 1912 AS AMENDED BY THE LAND BANK ACT 1912 AMENDMENT ACT 1916 AND THE LAND BANK ACT FURTHER AMENDMENT ACT 1921.

1. Section 3 is deleted.

2. Section 4 is deleted and the following Section is substituted therefor:-

"4. The Bank shall be controlled by a Board consisting of four members who shall be appointed by the Administrator, one of whom shall be a member of the public service of the Union who shall be the Chairman of the Board. The members of the Board other than the Chairman shall subject to the provisions contained in Section fifteen hold office for two years.

In event of the person appointed as Chairman being absent or incapacitated by sickness or other cause the Administrator shall appoint a person to act as Chairman during the period of such absence or incapacitation. The person so acting may exercise all the powers and discharge all the duties by this Act or by any other law exercisable or to be performed by the Chairman.

The retiring members may be re-appointed as members of the Board unless removed or disqualified as in this Act provided.

Each member of the Board other than the Chairman shall be paid out of the funds of the Bank a fee of three guineas for each day or portion of a day upon which he is engaged upon the business of the Bank; provided that no member shall be paid more than three hundred pounds in any one year.

The Chairman may be paid such allowance as the Administrator may prescribe.

"Unie" zal betekenen het Gebied van Zuid-West Afrika.

"De Bank" zal betekenen de Land en Landbouw Bank van Zuid-West Afrika.

"Deze Wet" zal betekenen de "Landbank Wet 1912" en enige wijziging daarvan zoals op het Gebied van Zuid-West Afrika toegepast of te worden toegepast, en sluit in enige regulaties welke onder dezelve mogen gemaakt worden.

"Konsolideerd Inkomsten Fonds" zal betekenen het Inkomsten Fonds van Zuid-West Afrika.

"Koöperatieve Vereniging" betekent een vereniging, die gesticht is met het doel om de landbouw of een landbouw of landelike nijverheid in het Gebied van Zuid-West Afrika te bevorderen -

(a) wanneer alle leden van de vereniging bona fide boeren zijn, die in de Unie wonen; en

(b) wanneer de doeleinden en de statuten van de vereniging door de Raad goedgekeurd zijn.

"Bestuurder" betekent de ingevolge deze Proklamatie aangestelde bestuurder van de bank of iemand die wettig in die hoedanigheid handelt.

"Raad" betekent de Raad van Bestuur van de Bank samengesteld overeenkomstig deze Proklamatie.

"Boer" betekent een persoon die zich toelegt op de boerderij in Zuid-West Afrika, hetzij uitsluitend, of naast een beroep, bedrijf of andere bezigheid.

B. BIEZONDERE WIJZIGINGEN VAN DE LANDBANK WET 1912, ZOALS GEWIJZIGD DOOR DE LANDBANK WET 1912 WIJZIGINGS WET 1916, EN DE LANDBANK WET VERDERE WIJZIGINGS WET 1921.

1. Artikel 3 wordt geschrapt.

2. Artikel 4 wordt geschrapt en door volgend artikel vervangen:

"4. De Bank wordt bestuurd door een Raad, bestaande uit vier leden die door de Administrateur benoemd worden, een van hen die de voorzitter van de Raad zal zijn moet een lid zijn van de Staatsdienst van de Unie. De leden van de Raad met uitzondering van de Voorzitter zullen, onderworpen aan de voorzieningen van artikel vijftien, hun ambt houden voor twee jaar. Ingeval de persoon, tot Voorzitter benoemd, afwezig is of wegens ziekte of andere reden niet in staat is tegenwoordig te zijn, zal de Administrateur iemand aanstellen om gedurende zodanige afwezigheid of onbekwaamheid als Voorzitter te ageren. De aldus handelende persoon kan alle bevoegdheden uitoefenen en alle plichten vervullen, die de Voorzitter krachtens deze of een andere wet kan uitoefenen of moet vervullen.

De aftredende leden kunnen weer tot leden van de Raad benoemd worden tenzij zij afgezet of onbevoegd verklaard worden als in deze Wet voorzien.

Ieder lid van de Raad, behalve de Voorzitter, ontvangt uit de fondsen van de Bank een honorarium van drie guineas voor iedere dag of gedeelte van een dag, waarop hij in de dienst van de Bank werkzaam is, mits een lid niet meer dan drie honderd pond in één jaar zal ontvangen.

Each member shall in addition to his fees be paid his reasonable expenses incurred for travelling and subsistence while engaged on the business of the Bank. Such expenses shall be in accordance with a tariff framed by the Board and approved by the Administrator and shall be paid out of the funds of the Bank."

3. Section 5 is deleted.

4. Section 6 is deleted and the following section substituted therefor:-

"6. (1) The Administrator shall appoint a person who shall hold the office of manager of the Bank and who shall be the chief executive officer of the Bank.

(2) In the event of the manager being absent on leave or being incapacitated from duty by sickness or any other cause the Administrator may appoint a person to act as manager during the period of the absence or incapacitation and the person so acting may exercise all the powers and discharge all the duties by this Act or any amendment thereof or by any other law exercisable or to be performed by the manager.

(3) The manager or person acting as such shall when practicable attend all meetings of the Board but in an advisory capacity only and shall not be entitled to vote.

(4) The Board upon the recommendation of the manager and with the approval of the Administrator may from time to time appoint such officers and clerks as may be necessary for conducting the business of the Bank and may upon like recommendation and with the like approval from time to time remove such officers and clerks.

(5) The staff shall be subject to the orders, direction and control of the manager and shall be paid such salaries as he may recommend and as the Board may from time to time with the approval of the Administrator determine.

The salaries and other emoluments of the manager and of the staff and the persons employed by the Bank and all other expenditure incurred by the Bank shall be paid out of its Funds.

(6) The Manager and every member of the staff shall give security for the faithful discharge of his duties in such form and to such amount as the Board may from time to time require."

5. Section 7 is deleted.

6. Section 9 is amended:-

(a) By the deletion of the word "general". wherever it occurs.

(b) By the deletion of the word "central".

7. Section 10 is deleted.

8. Section 11 is amended by the deletion of the word "central" wherever it occurs.

9. Section 12 is amended by the deletion of the words "central board or of a local board" and "central board or local board" and the substitution therefor of the word "board".

De Voorzitter mag een toelage ontvangen die door de Administrateur moge bepaald worden.

Ieder lid ontvangt boven en behalve zijn honorarium, vergoeding van de redelike reis- en onderhoudskosten, door hem gemaakt in de dienst van de Bank. Die onkosten worden berekend volgens een tarief opgetrokken door de Raad en goedgekeurd door de Administrateur en worden uit de fondsen van de Bank betaald."

3. Artikel 5 wordt geschrapt.

4. Artikel 6 wordt geschrapt en door volgend artikel vervangen:-

"6. (1) De Administrateur benoemd een persoon om het ambt te houden van Bestuurder van de Bank, en hij zal zijn de hoofd uitvoerende ambtenaar van de Bank.

(2) Ingeval de bestuurder met verlof of wegens ziekte of andere reden afwezig is, kan de Administrateur iemand aanstellen om als bestuurder te handelen gedurende de afwezigheid of onbekwaamheid, en de aldus handelende persoon kan alle bevoegdheden uitoefenen en alle plichten vervullen, die de bestuurder krachtens deze of een andere wet kan uitoefenen of moet vervullen.

(3) De bestuurder of de persoon zijn ambt waarnemende zal alle vergaderingen van de Raad bijwonen, maar alleen in een raadgevende hoedanigheid en hij zal geen stem hebben.

(4) De Raad kan van tijd tot tijd, op aanbeveling van de bestuurder en met de goedkeuring van de Administrateur zodanige beambten en klerken aanstellen als nodig mochten zijn om de werkzaamheden van de Bank te verrichten, zullende hij van tijd tot tijd met gelijke aanbeveling en onder gelijke goedkeuring zodanige beambten of klerken uit de dienst mogen ontslaan.

(5) Het personeel zal staan onder de orders, instrukties en kontrole van de Bestuurder en zal zodanig salaris ontvangen als hij moge aanbevelen en als de Raad van tijd tot tijd met goedkeuring van de Administrateur moge vaststellen.

De salarissen en andere toelagen van de bestuurder en van het personeel en de personen, door de Bank in dienst genomen, alsmede alle andere uitgaven door de Bank gedaan, worden uit de fondsen van de Bank bekostigd.

(6) De Bestuurder en alle leden van het personeel moeten zekerheid stellen voor het getrouwe nakomen van hun plichten in zodanige vorm en tot zodanig bedrag als de Raad van tijd tot tijd moge eisen."

5. Artikel 7 wordt geschrapt.

6. Artikel 9 wordt gewijzigd:-

(a) door weglating van het woord "algemene" waar het ook moge voorkomen;

(b) door de weglating van het woord "centrale".

7. Artikel 10 wordt geschrapt.

8. Artikel 11 wordt gewijzigd door het weglaten van het woord "centrale" waar het ook moge voorkomen.

10. Section 13 is deleted.

11. Section 14 is amended by the deletion of the words "central board or of any local board" and the substitution therefor of the word "board".

12. Section 15 is amended by the deletion of the words "central board or of a local board" wherever they occur and the substitution therefor of the word "board".

13. Section 16 is deleted and the following Section substituted therefor:-

"16. The Board shall meet once at least in every three months and at such other times also as the Chairman may summon it. The Chairman shall summon a meeting of the Board on the requisition in writing of two members if satisfied that necessity therefor has arisen".

14. Section 17 is amended:-

(a) By the deletion of the words "central board and of every local board" and the substitution therefor of the word "board".

(b) By the deletion of all the words after the words "first mentioned meeting".

15. Section 20 is deleted and the following substituted:-

"20. The funds of the Bank shall consist of:-

(a) Such moneys as may be appropriated by the Governor-General from time to time out of the public funds of South-West Africa;

(b) Such moneys as are recovered in respect of the unrealised assets of the Landwirtschaftsbank fuer Suedwest-Afrika as defined in Section 4, sub-section (1) of this Proclamation subject to the provision of sub-section (2) of that section.

The Bank shall pay to the Administrator interest upon the moneys which under this section form part of its funds at such rates and at such times as the Administrator may from time to time direct."

16. Section 21 is amended:-

(a) By the deletion in sub-section (2) of the words "any Government or of a provincial bank" and the substitution therefor of the words "the Administration of South-West Africa".

(b) By the deletion in sub-section (3) of the word "Government" wherever it occurs and the substitution therefor of the word "Administration".

(c) By the deletion of sub-section (4).

17. Section 22 is amended:-

(a) By the deletion in sub-section (3) of the word "two" wherever it occurs and the substitution therefor of the word "three".

(b) By the addition of the following new sub-section (4).

"(4) No advance shall be made to any person who does not exclusively devote his attention to farming in South-West Africa without the spe-

9. Artikel 12 wordt gewijzigd door het weglaten van de woorden "centrale raad of van een plaatselike raad" waar zij ook mogen voorkomen, en het vervangen ervan door het woord "raad".

10. Artikel 13 wordt geschrapt.

11. Artikel 14 wordt gewijzigd door het weglaten van de woorden "centrale raad of van een plaatselike raad" en de vervanging ervan door het woord "raad".

12. Artikel 15 wordt gewijzigd door het weglaten van de woorden "centrale raad of van een plaatselike raad" waar zij ook mogen voorkomen en de vervanging ervan door het woord "raad".

13. Artikel 16 wordt geschrapt en door volgend artikel vervangen:-

"16. De Raad vergadert minstens eenmaal in iedere drie maanden en tevens op zulke andere tijden als de Voorzitter hem daartoe mocht oproepen. Op schriftelike verlangen van twee leden moet de Voorzitter een vergadering van de Raad beleggen als hij van mening is dat er noodzakelikheid daarvoor bestaat."

14. Artikel 17 wordt gewijzigd:-

(a) door weglating van de woorden "centrale raad of van een plaatselike raad" en door vervanging ervan door het woord "raad";

(b) door het weglaten van alle woorden na de woorden "eerstgenoemde vergadering".

15. Artikel 20 wordt geschrapt en volgend artikel in plaats ervan gesteld:-

"20. De fondsen van de Bank bestaan uit:

(a) Zodanige gelden als van tijd tot tijd door de Goeverneur-Generaal uit de publieke fondsen van Zuid-West Afrika worden bewilligd.

(b) Zodanige gelden als ten opzichte van de niet te gelde gemaakte baten van de Landwirtschaftsbank für Südwest-Afrika geind zijn, zoals omschreven door artikel 4, sub-artikel (1) van deze Proklamatie, onderworpen aan de voorzieningen van sub-artikel (2) van dat artikel.

De Bank betaald aan de Administrateur rente op de gelden die ingevolge dit artikel een gedeelte van haar fondsen uitmaken, en tegen zodanige rentevoet en op zodanige datums als de Administrateur van tijd tot tijd mocht bepalen.

16. Artikel 21 wordt gewijzigd:-

(a) door het weglaten in sub-artikel (2) van de woorden "een regering of van een provinciale bank" en het vervangen ervan door de woorden "de Administratie van Zuid-West Afrika";

(b) door het weglaten in sub-artikel (3) van het woord "Regering" waar het ook mocht voorkomen, en het vervangen ervan door het woord "Administratie";

(c) door het weglaten van sub-artikel (4).

17. Artikel 22 wordt gewijzigd:

(a) door het weglaten in sub-artikel (3) van het woord "twee", waar het ook mocht voorkomen en het vervangen ervan door het woord "drie";

(b) door toevoeging van volgend nieuw sub-artikel (4):-

"(4) Geen voorschot wordt aan iemand verstrekt die niet zijn hele tijd be-

cial approval of the Administrator on the recommendation of the Board".

18. Section 23 is amended:-

(a) By the deletion in sub-section (1) of the word "morgen" and the substitution therefor of the word "hectare".

(b) By the deletion of the word "central" in sub-section (2).

19. Section 28 is amended:-

(a) By the deletion of the words "central" and "jointly and severally" in sub-section (1).

(b) By the addition to sub-section (1) of the following proviso:-

"Provided that advances to co-operative societies with limited liability shall only be made by the bank upon recommendation of the board and subject to the approval of the Administrator".

(c) By the deletion of the words "and several" in sub-section (3).

(d) by the deletion of sub-section (4).

20. Section 30 is amended:-

(a) By the deletion of the word "central" wherever it occurs in sub-sections (1), (2) and (3).

(b) By the deletion of the following words in sub-sections (1) and (2) "relating to the payment for grain bags and farming requisites generally or to the repayment of loans".

(c) By the deletion of the words "jointly and severally" in sub-section (3).

(d) By the deletion of sub-section (4).

21. Section 31 is amended by the deletion of the word "central" in line one.

22. Section 32 is amended by the deletion of sub-section (2).

23. Section 36 (3) is amended:-

(a) By the deletion of the word "central".

(b) By the deletion of the word "proclamation" wherever it occurs and the substitution therefor of the word "notice".

24. Section 37 is amended by the deletion of the word "central" wherever it occurs.

25. Section 38 is amended:-

(a) By the deletion of the word "central" wherever it occurs.

(b) By the deletion in sub-section (1) (c) of the words "Act No. 17 of 1908 (Transvaal) and Act No. 1 of 1910 (Orange Free State)" and the substitution therefor of the words "any law for the time being in force".

(c) By the deletion of sub-section (4).

26. Section 40 is amended by the deletion of the word "central".

27. Section 41 is amended:-

(a) By the deletion of the words "general" and "central" wherever they occur.

steedt aan boerderij in Zuid-West Afrika, tenzij hij de biezondere toestemming van de Administrateur, op aanbeveling van de Raad, verkregen heeft."

18. Artikel 23 wordt gewijzigd:

(a) door het weglaten in sub-artikel (1) van het woord "morgen" en de vervanging ervan door het woord "hektare";

(b) door het weglaten van het woord "centrale" in sub-artikel (2).

19. Artikel 28 wordt gewijzigd:

(a) door weglating van de woorden "centrale" en "gezamenlik of afzonderlik" in sub-artikel (1);

(b) door toevoeging bij sub-artikel (1) van het volgend voorbehoud:

"mits dat voorschotten aan koöperatieve verenigingen met beperkte aansprakelikheid door de Bank alleen op aanbeveling van de Raad verstrekt worden, onderworpen aan de goedkeuring van de Administrateur."

(c) door weglating van de woorden "en afzonderlike" in sub-artikel (1);

(d) door het schrappen van sub-artikel (4).

20. Artikel 30 wordt gewijzigd:

(a) door weglating van het woord "centrale" waar het ook in sub-artikels (1), (2) en (3) mocht voorkomen;

(b) door weglating van volgende woorden in sub-artikels (1) en (2) "met betrekking tot het leveren van produkten of tot het betalen van graanzakken en boerderijbenodigdheden in het algemeen, of tot het terugbetalen van leningen";

(c) door weglating van de woorden "gezamenlik of afzonderlik" in sub-artikel (3);

(d) door weglating van sub-artikel (4).

21. Artikel 31 wordt gewijzigd door weglaten van het woord "centrale" in regel een.

22. Artikel 32 wordt gewijzigd door weglaten van sub-artikel (2).

23. Artikel 36 (3) wordt gewijzigd:

(a) door weglaten van het woord "centrale";

(b) door weglaten van het woord "Proklamatie" waar het ook mocht voorkomen en de vervanging ervan door het woord "kennisgeving".

24. Artikel 37 word gewijzigd door weglaten van het woord "centrale" waar het ook moge voorkomen.

25. Artikel 38 wordt gewijzigd:

(a) door weglaten van het woord "centrale" waar het ook mocht voorkomen;

(b) door weglaten in sub-artikel (1) (c) van de woorden "Wet No. 17 van 1908 (Transvaal) en Wet No. 1 van 1910 (Oranje Vrijstaat)" en het vervangen ervan door de woorden "enige wet ter dien tijde in werking zijnde";

(c) door weglaten van sub-artikel (4).

26. Artikel 40 wordt gewijzigd door weglaten van het woord "centrale".

27. Artikel 41 wordt gewijzigd:

(a) door weglaten van de woorden "algemene" en "centrale" waar zij ook mochten voorkomen;

(b) By the deletion of the words "laid before the Governor-General and".
(c) By the deletion after words "Accountant of the Bank" of all the words to the end of the paragraph.

28. Section 42 is amended by the deletion of the words "central board and every local board", and the substitution therefor of the word "board".

29. Section 43 (1) is amended:-
(a) By the deletion of the word "central".
(b) By the deletion of the words "subject to the provisions of subsection (4) of this section".
(c) By the deletion of paragraph (a).

30. Section 44 is amended:-
(a) By the deletion of the word "central" wherever it occurs.
(b) By the deletion in paragraph (a) of sub-section (1) of the words "central board and the local boards and the duties and functions of local boards and the manner of their performance" and the substitution therefor of the word "board".
(c) By the deletion of sub-section (2).

31. Section 45 (3) is amended by deleting the words "field-cornet" and "Postmaster-General" and substituting for the latter words the words "Director of Posts and Telegraphs".

32. Section 46 is amended:-
(a) By the deletion of the word "general".
(b) By the deletion of the words "central board or any local board" and the substitution therefor of the word "board".

33. Section 47 is amended:-
(a) By the deletion of the word "general" wherever it occurs.
(b) By the deletion of the words "central board or of a local board" wherever they occur and the substitution therefor of the word "board".

34. Section 48 is amended by the deletion of the words "two thousand" and the substitution therefor of the words "three thousand".

II.

SPECIAL AMENDMENTS TO LAND BANK ACT 1912 AMENDMENT ACT 1916.

1. Section 3 is deleted.
2. Section 8 is deleted.

III.

SPECIAL AMENDMENTS TO THE LAND BANK ACT FURTHER AMENDMENT ACT 1921.

1. Section 2 is amended by the deletion of sub-sections (1), (2), and (3).
2. Section 6 is amended by the deletion of sub-section (4).
3. Section 9 is deleted.
4. Section 10 is deleted.
5. Section 12 is amended by the deletion in paragraph (d) of the words "the province in which the sale took place" and the substitution therefor of the words "South-West Africa".
6. Section 16 is amended:-
(a) By the deletion in sub-section (1) of the words "Department of Agriculture" and the substitution therefor of the words "Secretary for South-West Africa".
(b) By the deletion in sub-section (2) of the words "by Act No. 14 of 1913 and".
7. Section 19 is deleted.

(b) door weglaten van de woorden "ter voorlegging aan de Goeverneur-Generaal en";
(c) door weglating van alle woorden na "rekenmeester van de Bank", tot bij het einde van de paragraaf.

28. Artikel 42 wordt gewijzigd door weglaten van de woorden "centrale raad en elke plaatselike raad", en het vervangen ervan door het woord "raad".

29. Artikel 43 (1) wordt gewijzigd:
(a) door weglaten van het woord "centrale";
(b) door weglaten van de woorden "met inachtneming van sub-artikel (4) van dit artikel";
(c) door weglaten van paragraaf (a).

30. Artikel 44 wordt gewijzigd:
(a) door weglaten van het woord "centrale" waar het ook mocht voorkomen;
(b) door het weglaten in paragraaf (a) van sub-artikel (1) van de woorden "centrale raad en van plaatselike raden en de plichten en funkties van plaatselike raden en de wijze waarop zij vervuld worden", en het vervangen ervan door het woord "raad";
(c) door weglaten van sub-artikel (2).

31. Artikel 45 (3) wordt gewijzigd door weglaten van de woorden "veldkornet" en "Postmeester-generaal" en het vervangen van laatstgenoemde woorden door de woorden "Direkteur van Post- en Telegraafwezen".

32. Artikel 46 wordt gewijzigd:
(a) door weglaten van het woord "algemene";
(b) door weglaten van de woorden "centrale raad of van een plaatselike raad" en door het vervangen ervan door het woord "raad".

33. Artikel 47 wordt gewijzigd:
(a) door het weglaten van het woord "algemene", waar het ook mocht voorkomen;
(b) door het weglaten van de woorden "centrale raad of van een plaatselike raad", waar zij ook mochten voorkomen, en door vervanging ervan door het woord "raad".

34. Artikel 48 wordt gewijzigd door weglaten van de woorden "twee duizend" en het vervangen ervan door de woorden "drie duizend".

II.

SPECIALE WIJZIGINGEN VAN LANDBANK WET 1912 WIJZIGINGS WET 1916.

1. Artikel 3 wordt geschrapt.
2. Artikel 8 wordt geschrapt.

III.

SPECIALE WIJZIGINGEN VAN DE LANDBANK WET VERDERE WIJZIGINGS WET 1921.

1. Artikel 2 wordt gewijzigd door weglaten van sub-artikels (1), (2) en (3).
2. Artikel 6 wordt gewijzigd door weglaten van sub-artikel (4).
3. Artikel 9 wordt geschrapt.
4. Artikel 10 wordt geschrapt.
5. Artikel 12 wordt gewijzigd door weglaten in paragraaf (d) van de woorden "de provincie waarin de verkoop is geschied" en vervanging ervan door de woorden "Zuid-West Afrika".
6. Artikel 16 wordt gewijzigd:
(a) door weglaten in sub-artikel (1) van de woorden "Departement van Landbouw" en het vervangen ervan door de woorden "Sekretaris voor Zuid-West Afrika";
(b) door weglaten in sub-artikel (2) van de woorden "door Wet No. 14 van 1913 en".
7. Artikel 19 wordt geschrapt.

No. 11 of 1922.]

WHEREAS it is desirable to make provision for the welfare and the control of natives in the Territory of South-West Africa;

NOW THEREFORE under and by virtue of the powers in me vested I do hereby proclaim, declare and make known as follows:-

1. For the purposes of this Proclamation and the regulations framed thereunder the term "native" shall mean every male over fourteen years of age one of whose parents is a member of some aboriginal race or tribe of Africa.

2. The magistrates of the several districts of this Territory shall be vested with the control and supervision of natives within their respective districts, subject to such directions and instructions as may from time to time be issued by the Administrator.

3. Where necessary the Administrator may appoint a superintendent of natives who shall perform the duties aforementioned in such area as may be specially assigned to him, under the general direction of the magistrate of the district in which such area falls.

4. (1) No person other than a European shall enter the Territory without a permit from the Administrator, provided that such permit shall not be required in the case of a person entering the Territory to take up employment already offered or in the course of employment as a farm or domestic servant, Government servant, mine servant, or in such other occupation as the Administrator may from time to time by notice in the Gazette prescribe.

Herroep deur N.G. Wet 33/85

(2) In issuing or authorising the issue of such permit the Administrator may attach thereto conditions as to its duration or as to the particular places in which the holder may reside.

(3) Any person who contravenes sub-section (1) hereof or any condition of a permit issued under the preceding sub-section shall be guilty of an offence and liable on conviction to a fine not exceeding £10 or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

(4) It shall be lawful for the Administrator upon the conviction of any person for a contravention of the provisions of this section, to direct the Secretary for South-West Africa to issue an order to such person to leave the Territory within such time after service of such order as may be stated therein. Any such person found within the Territory after the expiry of such time shall be deemed to be an undesirable resident within the meaning of the Undesirables Removal Proclamation 1920 and shall be removed therefrom in accordance with the provisions of the said Proclamation.

5. No native shall save as is herein excepted travel within or leave the Territory unless he be in possession of a pass duly issued for that purpose by an authorised person. Any person contravening the provisions of this section shall be liable on conviction in the case of a first offence to a fine not exceeding one pound or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding fourteen days and in case of a second or subsequent offence to a fine not exceeding three pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

No. 11 van 1922.]

NADEMAAL het wenselik is om voorziening te maken voor het welzijn en de kontrole van naturellen in het Gebied van Zuid-West Afrika;

ZOO IS HET, dat ik, onder en krachtens de macht en bevoegdheid mij verleend, hierbij proklameer, verklaar en bekend maak als volgt:-

1. Voor de doeleinden van deze Proklamatie en van de regulaties onder dezelve opgetrokken, betekent de uitdrukking "naturel" ieder mannelike persoon van over de veertien jaar, een van wiens ouders een lid is van een oorspronkelik ras of oorspronkelike stam van Afrika.

2. Aan de magistraten van de verschillende distrikten van dit Gebied wordt de kontrole en het opzicht van de naturellen in hun respektievelike disstrikten toevertrouwd, onderworpen aan zodanige aanwijzingen en instrukties als van tijd tot tijd door de Administrateur mogen worden uitgegeven.

3. Waar het nodig geacht wordt kan de Administrateur een Superintendent van Naturellen benoemen die, onder de algemene aanwijzingen van de magistraat van het distrikt binnen hetwelk het betrokken gebied gelegen is, de voornoemde plichten moet vervullen in zodanig hem speciaal aangewezen gebied.

4. (1) Geen persoon, niet een Europeaan zijnde, mag het Gebied in komen zonder een permit van de Administrateur, mits dat zodanige permit niet nodig is ingeval van een persoon die het Gebied inkomt om dienst te nemen, of zijnde in dienst op een plaats of als huisbediende, bediende van de regering, mijnbediende, of in zodanige andere betrekking als de Administrateur van tijd tot tijd door kennisgeving in de Officiele Koerant mocht voorschrijven.

(2) De Administrateur kan bij het uitreiken of machtigen van de uitreiking van een permit voorwaarden voorschrijven met betrekking op de duur of op de biezondere plaats waar de houder van het permit moet wonen.

(3) Een ieder die in tegenstrijd handelt met sub-artikel (1) van dit artikel, of de voorwaarden van het onder voorafgaand sub-artikel uitgereikt permit, is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete £10 niet te boven gaande of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf, met of zonder harde arbeid, een tijdperk van drie maanden niet te boven gaande.

(4) Het zal wettig zijn voor de Administrateur, ingeval van de schuldigbevinding van een persoon wegens overtreding van de voorzieningen van dit artikel om de Sekretaris voor Zuid-West Afrika te gelasten een bevel uit te reken aan zodanige persoon om het Gebied te verlaten binnen de tijd in het bevel aangegeven. Een zodanige persoon, die na afloop van deze tijd binnen het Gebied gevonden wordt, wordt geacht te zijn een ongewenste bewoner binnen de betekenis van de Verwijdering van Ongewensten Proklamatie 1920 en zal uit het Gebied verwijderd worden overeenkomstig de voorzieningen van vermelde Proklamatie.

5. Geen naturel mag dit Gebied inkomen of het verlaten of er in reizen, behalve waar het in deze bij uitzondering toegelaten wordt, tenzij hij in bezit is van een pas behoorlik uitgereikt voor dat doel door een bevoegde persoon. Een ieder die in strijd met de voorzieningen van dit artikel handelt is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete van een pond ingeval van een eerste overtreding of bij wanbetaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk veertien dagen niet te boven gaande, en ingeval van een tweede of volgende overtreding aan een boete van niet

6. No native coming within the following list of exemptions shall be required to take out a pass to leave or travel within this Territory:-

(a) A native policeman or messenger while on the service of the Government provided that he is in possession of a certificate of employment signed by the head of the department to which he belongs;

(b) any native to whom a certificate of exemption has been granted by the Administrator under the hand of the Secretary for South-West Africa;

(c) any native missionary or teacher;

(d) any native in the employ of a European master while accompanying such master.

7. Any person who without authority issues to a native any certificate or pass as is provided for in this Proclamation or any regulations framed thereunder shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding five pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

8. Any person who maliciously deprives a native of a certificate or pass or maliciously withholds it from him or maliciously destroys or alters it or who forges or falsifies it or knowingly utters it when forged or falsified, or who without authority grants a pass to a native to travel who is not in his employ shall be guilty of an offence and shall be liable upon conviction to a fine not exceeding twenty pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months.

9. Any person who transfers to any other person any certificate or pass issued under the provisions of this Proclamation or any regulation issued thereunder or who makes unlawful use of any such certificate or pass shall be guilty of an offence and shall be liable to the penalty prescribed in Section seven.

10. Every native found beyond the confines of the location reserve, farm or place whereon he resides or where he is employed shall be bound upon the demand of any police official, duly authorised municipal official or native constable or any land owner or lessee to produce his pass or his certificate of exemption, and any native having no pass or certificate or neglecting or refusing to produce the same when so called upon shall be guilty of an offence and may be forthwith arrested by such police official, municipal official, native constable, land owner or lessee without a warrant and shall be liable on conviction to the penalties provided in Section five.

11. (1) Any native who desires to travel within this Territory may do so upon a pass issued by the European owner or lessee of the farm or private property on which he resides, or by his European employer or by a magistrate, a superintendent of natives, an officer or constable in charge of a police post or any person appointed for the purpose by the Administrator. Such pass shall bear the date when and shall state the purpose and duration for which issued.

A pass to leave the Territory shall only be issued by a magistrate.

No pass to travel shall be issued to any native apparently suffering from infectious disease save for the purpose of proceeding to secure medical advice or attention.

meer dan drie pond of bij wanbetaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk een maand niet te boven gaande.

6. Geen naturel die onder de volgende lijst van uitzonderingen valt, heeft een pas uit te nemen om dit Gebied in te komen, of het te verlaten of te bereizen.

(a) Een naturelle politie konstabel of bode, terwijl hij in dienst van de Regering is, mits dat hij in bezit is van een certifikaat dat hij in zodanige dienst is, getekend door het hoofd van het departement waaraan hij behoort.

(b) Een naturel aan die een certifikaat van vrijstelling uitgereikt werd door de Administrateur, onder de handtekening van de Sekretaris voor Zuid-West Afrika.

(c) Een naturelle zendeling of onderwijzer.

(d) Een naturel in dienst van een blanke werkgever terwijl hij zodanige baas vergezelt.

7. Een ieder die zonder bevoegdheid aan een naturel een certifikaat of pas uitreikt, zoals voorzien is in deze Proklamatie of de regulaties hieronder opgetrokken, is schuldig aan een misdaad en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete vijf pond niet te boven gaande of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk van niet meer dan een maand.

8. Een ieder die kwaadwillig een naturel zijn certifikaat of pas wegneemt of het van hem onthoudt of die het kwaadwillig vernielt of verandert, of het vervalst, of die het wetend uitgeeft na het vervalst is; of die zonder bevoegdheid een reispas uitreikt aan een naturel die niet in zijn dienst is, is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan een boete van niet meer dan twintig pond, of bij wanbetaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor ein tijdperk van niet meer dan drie maanden.

9. Een ieder die aan een ander een certifikaat of pas uitgereikt overeenkomstig de voorzieningen van deze Proklamatie, of van regulaties hieronder opgetrokken, overdraagt, of die onwettig gebruik maakt van zodanig certifikaat of pas, is schuldig aan een overtreding en is onderhevig aan de straf voorgeschreven in artikel zeven.

10. Iiedere naturel die buiten de grenzen van een lokatie, reserve, plaats of plek gevonden wordt, waar hij woonachtig of in dienst is, moet op verlangen van een politiebeambte, een daartoe bevoegde municipale ambtenaar of naturelle konstabel, of een grondeigenaar of huurder, zijn pas of certifikaat van vrijstelling tonen, en iedere naturel die geen pas of certifikaat van vrijstelling heeft, of die het verzuimt of die weigert dezelve te tonen, na het alzo verlangd werd, is schuldig aan een overtreding en kan dadelik door zodanige politiebeambte, municipale ambtenaar, naturelle konstabel, grondeigenaar of huurder, zonder bevel tot arrest, in hechtenis worden genomen, en is bij schuldigbevinding onderhevig aan de straffen in artikel vijf beschreven.

11. (1) Een naturel die binnen dit Gebied wenst te reizen kan zulks doen als hij in bezit is van een pas uitgereikt door een blanke eigenaar of huurder van een plaats of van een privaateigendom hetwelk hij bewoont, of uitgereikt door zijn blanke werkgever of door een magistraat of superintendent van naturellen, een officier of konstabel die het bevel voert over een politiepost, of door een persoon voor dat doel door de Administrateur aangesteld. Op zodanige pas moet het datum van de uitreiking aangetoond worden alsook voor welk doel en tijdperk de pas uitgereikt werd.

(2) In case a native shall by reason of his residing on a farm unoccupied by any European owner or lessee or for other sufficient cause be unable to obtain a pass as required in this section he shall be at liberty to proceed to the nearest authorised person for the purpose of obtaining such pass without rendering himself liable to any penalty under this Proclamation.

(3) Any employer of a native who shall neglect to provide such native when travelling on the service of his employer with the pass required by this Proclamation shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to the penalty prescribed in Section seven hereof.

12. (1) An authorised person shall have the discretion to refuse to issue a pass to any native to enter or depart from the Territory or travel therein for any reason appearing to him to be sufficient.

(2) If any such authorised person shall refuse to issue a pass he shall report such refusal to the magistrate of the district who shall direct such person to issue the pass or not as he shall deem fit.

(3) The Administrator shall have full authority or discretion in any case to order that a pass shall be issued or refused to any native notwithstanding any prohibition or other provision contained in this Proclamation.

13. Any person who shall, at any time, without the permission of the magistrate of the district, allow or permit any native not in his employ or not a member of the family of a native in his employ to reside on his property, or on any property over which he exercises control, situate beyond the limits of a municipality, or who shall without the permission of the magistrate of the district employ more than ten native families on a farm shall be guilty of an offence and shall be liable on conviction to a fine not exceeding ten pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for any period not exceeding one month.

14. Any magistrate, medical officer, superintendent of natives or commissioned or non-commissioned officer of police may enter upon any premises in order to ascertain the number of natives there residing and may inspect the premises occupied by such natives.

15. Every employer of natives shall be responsible for the cleanliness, sanitary condition and order of the huts or other buildings of the natives resident on his property.

16. The Administrator may whenever he deems it desirable set aside areas as native reserves for the sole use and occupation of natives generally or of any race or tribe of natives in particular and the inhabitants thereof shall be subject to such restrictions and to such regulations as he may prescribe.

17. The people or tribe of a native chief shall not be held responsible for the presonal obligations of such chief. No native chief may enter into any obligations whatever by which either his people or tribe or the ground occupied by or under the control of the tribe shall be bound in any way

Een pas voor het verlaten van het Gebied mag alleen door een magistraat uitgegeven worden.

Geen reispas wordt aan een naturel uitgegeven die klaarblijkelik lijdende is aan een besmettelike ziekte, behalve voor het doel om mediese raad in te halen of zich onder mediese behandeling te begeven.

(2) Ingeval een naturel om reden dat hij op een plaats woont, die door geen blanke eigenaar of huurder bewoont is, of om andere voldoende reden niet in staat is een pas te verkrijgen zoals voorgeschreven door dit artikel, mag hij zich naar de naast bijzijnde bevoegde persoon begeven voor het doel om een zodanige pas te verkrijgen, zonder zich aan een door deze Proklamatie bepaalde straf bloot te stellen.

(3) Een werkgever van een naturel die het verzuimt aan een in zijn dienst reizende naturel een pas te geven, zoals het door deze Proklamatie verlangt wordt, is schuldig aan een overtreding en is bij schuldigbevinding onderhevig aan de straf vastgesteld door artikel zeven hiervan.

12. (1) Het is aan het oordeel van een bevoegd persoon overgelaten om aan een naturel de uitreiking van een pas te weigeren, om het Gebied in te komen of te verlaten, om redenen die hem blijken gegrond te zijn.

(2) Ingeval zodanige bevoegde persoon de uitreiking van een pas weigert, moet hij daarvan kennis geven aan de magistraat, die na goeddunken, de uitreiking of anders van de pas moet gelasten.

(3) Het is in elk geval aan de macht of het goeddunken van de Administrateur overgelaten te bevelen dat een pas aan een naturel uitgereikt of geweigert wordt, niettegenstaande enig verbod of enige andere voorziening van deze Proklamatie.

13. Een ieder die ten enige tijde, zonder verlof van de magistraat van het distrikt, aan een naturel die niet in zijn dienst is, of die niet lid is van het gezin van een naturel in zijn dienst, verlof geeft of hen toelaat op zijn eigendom te wonen of op een eigendom waarover hij kontrole uitoefent, en hetwelk buiten de grenzen van een municipaliteit is gelegen, of die zonder de toestemming van de magistraat van het distrikt meer dan tien naturelle gezinnen op zijn plaats in dienst heeft, is aan een overtreding schuldig en bij schuldigbevinding is onderhevig aan een boete tien pond niet te boven gaande, of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk een maand niet te boven gaande.

14. Iedere magistraat, mediese ambtenaar, superintendent van Naturellen, officier of onder-officier van de politie mag enig perceel betreden om het getal van de daar wonende naturellen vast te stellen en mag de door de naturellen bewoonde gebouwen inspekteren.

15. Iedere baas van naturellen is verantwoordelik voor de zindelikheid, de sanitaire toestand en de goede orde van de hutten of andere gebouwen van de naturellen die op zijn eigendom wonen.

16. Wanneer hij het wenselik acht kan de Administrateur gebieden afzonderen als naturellereserven voor het uitsluitend gebruik en de uitsluitende bewoning van naturellen in het algemeen, of van een stam van naturellen in het biezonder, en de bewoners daarvan zullen onderworpen zijn aan zodanige beperkingen en regulaties als hij moge opleggen.

whatsoever except the same shall have received the approval and sanction of the Administrator.

18. The provisions of Sections one to fifteen (both inclusive) shall not apply in Ovamboland or the Okavango area nor in such areas outside the police zone as the Administrator may direct.

19. No person other than an official appointed by the Administrator shall recruit labourers in Ovamboland or the Okavango area for any purpose whatever. A contravention hereof shall render the offender liable upon conviction to a fine not exceeding one hundred pounds or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one year.

20. For the purposes of this Proclamation regulations approved by the Administrator may from time to time be made as to all or any of the following matters:-

(a) the establishment, management and control of native locations in urban areas where no municipalities exist;

(b) the establishment, management and control of native reserves in rural areas;

(c) the issue to and carrying of passes by natives;

(d) generally for the realisation of the objects of this Proclamation;

(e) for the provision of specific penalties for breach of any such regulation.

21. Nothing in this Proclamation contained shall be deemed to affect in any way the provisions of the Enactment No. 105 of the 30th day of October 1908 by the Governor of South-West Africa regarding the giving of credit to natives nor shall it affect the provisions of Proclamation No. 3 dated the 5th March 1917, regarding the control and treatment of natives employed on mines and works in the Territory, in so far as such last mentioned Proclamation has been applied to any mine or work in the Territory.

22. Any existing provision of law contrary or repugnant to the provisions of this Proclamation shall be and is hereby repealed.

23. This Proclamation may be cited for all purposes as the "Native Administration Proclamation 1922".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Swakopmund this 15th day of February, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

No. 12 of 1922.]

UNDER and by virtue of the powers in me vested by Sub-section (h) of section two of the Magistrates' Courts Act 1917 of the Union Parliament as applied to the Territory of South-West Africa by the Administration of Justice Proclamation, 1919, I do hereby proclaim declare and make known that the Schedule to Proclamation of the Administrator of the Protectorate of South-West Africa, No. 18 of 1920, shall be and is hereby amended by the deletion of the words

17. Het volk of de stam van een naturelleopperhoofd mag niet aansprakelik gehouden worden voor de persoonlike verplichtingen van zodanig opperhoofd. Geen naturelle-opperhoofd mag verplichtingen aangaan waardoor zijn volk of stam aansprakelik gehouden, of de grond, door hen bewoond of gekontroleerd, verbonden kan worden, tenzij hij de toestemming en goedkeuring van de Administrateur verkregen heeft.

18. De voorzieningen van artikels een tot vijftien (beiden ingesloten) hebben geen toepassing op Ovamboland of het Okavango Gebied, en ook niet op zodanige gebieden buiten de politiestreek die door de Administrateur mochten worden aangewezen.

19. Geen persoon behalve een door de Administrateur aangestelde ambtenaar mag voor welk doel ook werklieden in Ovamboland of in het Okavango Gebied aanwerven. Een overtreding van deze bepaling stelt de overtredende persoon bij schuldigbevinding bloot aan een geldstraf een honderd pond niet te boven gaande, of ingeval van wanbetaling aan gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk een jaar niet te boven gaande.

20. Voor de doeleinden van deze Proklamatie, kunnen door de Administrateur goedgekeurde regulaties van tijd tot tijd gemaakt worden, betrekking hebbende op de volgende zaken:

(a) de oprichting, het bestuur en de kontrole van naturelle-lokaties in stedelike gebieden, waar geen municipaliteiten bestaan;

(b) de oprichting, het bestuur en de kontrole van naturelle-reserves in buitengebieden;

(c) het uitreiken aan, en dragen van passen door, naturellen;

(d) in het algemeen voor de uitvoering van de doelen van deze Proklamatie;

(e) voor het vaststellen van biezondere straffen ingeval van overtreding van zodanige regulaties.

21. Niets in deze Proklamatie zal beschouwd worden als op enige wijze enige invloed te hebben op de voorzieningen van Ordonnantie No. 105, gedateerd de 30ste dag van Oktober 1908, van de Goeverneur van Zuid-West Afrika, met betrekking op het geven van krediet aan naturellen en niets zal invloed hebben op de voorzieningen van Proklamatie No. 3, gedateerd de 5de Maart 1917, met betrekking op de kontrole en de behandeling van naturellen die in dienst zijn op mijnen en industriele ondernemingen in het Protektoraat, voor zoverre laatstgenoemde Proklamatie op een mijn of industriele onderneming in het Protektoraat is toegepast worden .

22. Ieder bestaande voorziening van een wet, in tegenstrijd of niet in overeenstemming met de voorzieningen van deze Proklamatie wordt en is hierbij teruggetrokken.

23. Deze Proklamatie mag voor alle doeleinden aangehaald worden als de 'Naturelle Administratie Proklamatie 1922'.

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Swakopmund op deze 15de dag van Februari, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

No. 12 van 1922.]

ONDER en krachten de macht mij verleend door sub-artikel (h) van artikel twee van de Wet op Magistraatshoven 1917 van het Unie Parlement, zoals toegepast op het Gebied van Zuid-West Afrika door de Rechtsbedeeling Proklamatie 1919, proklameer, verklaar en maak ik hierbij bekend dat de Bijlage tot de Pro-

"Farm . . . . . 58" where they occur in the said Schedule and the substitution therefor of the words "Tzamab Grundorn . . . . . 57".

GOD SAVE THE KING.

Given under my hand and seal at Cape Town this 3rd day of March, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrator.

klamatie van de Administrateur van het Protektoraat van Zuid-West Afrika, No. 18 van 1920, zal zijn en is hierbij gewijzigd door het weglaten van de woorden "Farm . . . . . 58", waar zij ook mochten voorkomen in vermelde Bijlage, en het vervangen ervan door de woorden "Tzamab Grundorn . . . . . 57".

GOD BEHOEDE DE KONING.

Gegeven onder mijn hand en zegel te Kaapstad op deze 3de dag van Maart, 1922.

GIJS. R. HOFMEYR,
Administrateur.

Government Notices

The following Government Notices are published for general information.

A. J. WATERS,
Acting Secretary for South-West Africa.

Administrator's Office,
Windhoek.

No. 49.] [17th March, 1922.

1. The Administrator has been pleased, under the provisions of the Land Bank Act 1912, as amended by the Land Bank Act 1912 Amendment Act 1916, and the Land Bank Act Further Amendment Act 1921, and as amended and applied to South-West Africa by the Land Bank Amendment Proclamation 1922, to appoint the following gentlemen as members of the Board of Management of the Bank established under the said Proclamation:

   Eduard Johan Pieter Jorissen,
   Lieut. Colonel Jacobus Andries Diederick Kruger, D.S.O.,
   Friedrich Louis Emil Alfred Gutsche,

   with the Accountant, for the time being, of the Administration of South-West Africa, or any person legally acting in that capacity, being a member of the public service of the Union, as Chairman of the said Board.

2. The Administrator has been pleased under the provisions of the Land Bank Act 1912, as amended by the Land Bank Act 1912 Amendment Act 1916, and the Land Bank Act Further Amendment Act 1921, and as amended and applied to South-West Africa by the Land Bank Amendment Proclamation of 1922, to appoint

   Joseph Terence Taylor

   as manager of the Bank established under the said proclamation.

No. 50.] [6th March, 1922.

The Administrator has been pleased to approve of the subjoined Regulations framed by the Karibib Municipal Council under the provisions of the Municipal Proclamation, 1920 (No. 22 of 1920):-

COMMONAGE REGULATIONS.

In the construction of these regulations, the following words and expressions shall have the meaning hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:-

(a) "LARGE STOCK" shall mean and include horses (stallions, mares, geldings), mules, asses and bovines.

(b) "SMALL STOCK" shall mean and include sheep and goats.

Goevernements Kennisgevingen

De volgende Goevernements Kennisgevingen worden voor algemene informatie gepubliceerd.

A. J. WATERS,
Waarnemend Sekretaris voor Zuid-West Afrika.

Kantoor van de Administrateur,
Windhoek.

No. 49.] [17. Maart, 1922.

1. De Administrateur heeft, onder de bepalingen van de Land Bank Wet 1912 zoals gewijzigd door Land Bank Wet 1912 Wijzigings Wet 1916, en Land Bank Wet Verdere Wijzigings Wet 1921, en zoals gewijzigd en toegepast op Zuid-West Afrika door de Land Bank Wijzigings Proklamatie 1922, de volgende heren aangesteld als leden van de Bestuurs Raad van de Bank onder gemelde proklamatie opgericht:

   Eduard Johan Pieter Jorissen,
   Luit. Kolonel Jacobus Andries Diederick Kruger, D.S.O.,
   Friedrich Louis Emil Alfred Gutsche,

   met de Rekenmeester van de Administratie van Zuid-West Afrika als Voorzitter van gezegde Bestuurs Raad, of enig ander persoon wettiglik in die hoedanigheid agerende mits dat hij een ambtenaar is in de publieke dienst van de Unie van Zuid Afrika.

2. De Administrateur heeft, onder de bepalingen van de Land Bank Wet 1912 zoals gewijzigd door de Land Bank Wet 1912 Wijzigings Wet 1916, en de Land Bank Wet Verdere Wijzigings Wet 1921, en zoals gewijzigd en toegepast op Zuid-West Afrika door de Land Bank Wijzigings Proklamatie van 1922, de heer

   Joseph Terence Taylor

   aangesteld als bestuurder van de Bank, onder gezegde proklamatie opgericht.

No. 50.] [6. Maart, 1922.

De Administrateur heeft de onderstaande Regulaties, opgetrokken door de Karibib Stadsraad overeenkomstig de voorzieningen van de 'Municipale Proklamatie, 1920 (No. 22 van 1920), goedgekeurd:

GEMEENTEWEIDE REGULATIES.

Bij uitlegging van deze regulaties hebben de volgende woorden en uitdrukkingen de betekenis, daaraan achtereenvolgens toegekend, tenzij die betekenis tegenstrijdig is met of onbestaanbaar is in de samenhang of de zin, waarin die woorden en uitdrukkingen gebezigd worden:-

(a) "GROOT VEE" zal betekenen en insluiten paarden (hengsten, merries, ruinen), muilen, ezels en runderen.

(b) "KLEIN VEE" zal betekenen en insluiten schapen en bokken.

(c) "COUNCIL" shall mean the Council of the Municipality of Karibib.

(d) "TOWN RANGER" shall mean the official appointed by the Council to supervise and control the grazing of stock within the Municipal Area of Karibib and generally to superintend the execution and carrying out of any of the Municipal Regulations in force in the said area.

(e) "OWNER" shall, in relation to cattle or small stock, mean the person who has the control of any cattle or small stock, or both such owner and such person having control.

(f) "COMMONAGE" shall mean the area of town lands within the Municipal boundaries reserved for the purpose of grazing of live stock and any other unoccupied ground situate within the township area.

1. These regulations come into force at the date of publication in the Official Gazette for South-West Africa.

   Thereafter no person or persons shall be allowed to keep or place any large or small stock within the Municipal Area of Karibib except upon a grazing licence granted by the Council under the hand of the Town Clerk.

2. Within 14 days after the taking effect of these regulations every owner of live stock desiring to graze stock on the commonage must apply to the Town Clerk for a licence so to graze stock and register such animals at the office of the Town Clerk, and a description shall be given by such owner of the brands or marks by which his animals may be identified.

3. Every owner of live stock who applies for grazing licences in terms of the preceding section shall be furnished by the Town Clerk with such licence for a period not exceeding 3 months provided that he is considered a fit and proper person to hold such licence and that he has paid to the Town Clerk the grazing fees on the scale laid down in section 4 hereof.

   In case of the Town Clerk refusing to issue a grazing licence to any applicant, such applicant may renew his application in writing, which shall then be considered by the Council. No appeal shall lie against the Council's decision on such application.

   Except as provided in section 8 hereof, no licence shall be granted to persons other than bona fide householders or residents of Karibib.

4. The fees for licences issued under the preceding sections shall be:-

   (a) For every horse, mule or donkey, one shilling per month or portion thereof.
   (b) For every head of cattle, one shilling per month or portion thereof.
   (c) For every sheep or goat, one penny per month or portion thereof.

   It shall be lawful for the Council in special cases to grant total exemption from the payment of grazing fees.

   No grazing fees shall be chargeable for calves under the age of 12 months.

(c) "STADSRAAD" zal betekenen de Stadsraad van de Municipaliteit van Karibib.

(d) "STADS-OPZICHTER" zal betekenen de beambte, aangesteld door de Stadsraad, om opzicht en toezicht te houden over het weiden van Vee binnen het Municipale Gebied van Karibib, en om in 't algemeen toe te zien dat enige van de Municipale Regulaties, in genoemd gebied van kracht, zullen worden nagekomen en uitgevoerd.

(e) "EIGENAAR" zal in verband met Groot of Klein Vee, betekenen de persoon, die toezicht houdt over enig Groot of Klein Vee of beide de eigenaar en de toezicht houdende persoon.

(f) "GEMEENTEWEIDE" zal betekenen de oppervlakte van de stads gronden binnen de Municipale grenzen voorbehouden als weide-veld voor levende have, alsook enig ander onbezet grondstuk binnen het stadsgebied gelegen.

1. Deze regulaties treden in kracht vanaf de dag waarop zij in de Officiele Koerant voor Zuid-West Afrika worden bekend gemaakt.

   Na die datum zal aan geen persoon of personen toegestaan worden enig Groot of Klein Vee binnen het Municipale Gebied van Karibib te houden of te brengen, tenzij in het bezit zijnde van een weide licentie toegestaan door de Stadsraad onder goedkeuring van de Stadsklerk.

2. Binnen 14 dagen na het in werking treden van deze regulaties, moet elke eigenaar van levende have die op de gemeenteweide wil laten grazen, aanzoek maken bij de Stadsklerk voor een licentie om vee te weiden en moet zulke dieren in het kantoor van de Stadsklerk laten inschrijven alwaar zulk eigenaar een nauwkeurige beschrijving geven moet van de branden en merken aan welke zijne dieren herkend kunnen worden.

3. Iedere eigenaar van levende have die applikatie maakt voor vergunning om te weiden overeenkomstig de voorafgaande sektie, moet door de Stadsklerk voorzien worden van een zodanige vergunning voor een tijdperk van niet langer dan 3 maanden, op voorwaarde dat hij beschouwd wordt als een persoon die bekwaam en geschikt is een zodanige vergunning te verkrijgen, en dat hij aan de Stadsklerk de kosten voor weiden heeft betaald volgens de schaal in sektie 4 neergelegd.

   In geval de Stadsklerk weigert een vergunning voor weiden aan enige applikant te geven, kan een zodanige applikant zijn applikatie schriftelik herhalen, dewelke dan door de Stadsraad in overweging zal genomen worden. Er is geen appél tegen het besluit van de Stadsraad aangaande een zodanige applikatie.

   Behalve als neergelegd in sektie 8 van deze Regulaties, zal geen vergunning toegestaan worden aan andere personen dan die welke bona fide huisvaders of inwoners van Karibib zijn.

4. De kosten van vergunning voortkomende uit de voorafgaande sekties zullen zijn:-

   (a) Voor elk paard, muil of ezel, een shilling per maand of gedeelte daarvan.
   (b) Voor elk stuk Groot Vee, een shilling per maand of gedeelte daarvan.
   (c) Voor elk schaap, of bok, één penny per maand of gedeelte daarvan.

   De Stadsraad zal in biezondere gevallen wettig gerechtigd zijn, vrijstelling te geven van de kosten voor weiden.

   Geen kosten voor weiden kunnen berekend worden voor kalveren onder de leeftijd van 12 maanden.

5. The Town Clerk shall not issue a grazing licence to any owner of live stock in respect of a number exceeding 25 head in case of large stock or exceeding 100 head in case of small stock, without special authority from the Council and then on payment of double fees for the excess.

6. All live stock found on the Commonage or within the township area of Karibib in respect of which no permit or licence has been issued by the Town Clerk, may be impounded by any duly authorized officer of the Council.

7. Whenever it appears to the Town Clerk that the business of a butcher who conducts his trade within the Municipal Area, warrants the keeping by him of a number of live stock which is in his lawful possession for the purpose of awaiting slaughter in the Municipal Slaughterhouse it shall be lawful for the Town Clerk upon written application by such butcher, specifying the number and nature of the live stock, to grant permission to such butcher to keep such live stock on the commonage on such conditions or such fees as the Town Clerk in each case may direct.

The issue of such licences to be subject to the approval of the Council-in-Session.

8. The provisions of sections (1) to (4) inclusive shall not extend or be held to apply:-

(a) to any draught horses, mules, asses or cattle, sheep or goats, of travellers or carriers passing through the Municipality who shall outspan at the appointed place or places, or who shall be travelling by the appointed roads through the township. Provided however, that no traveller or carrier shall graze his horses, mules, asses, cattle, sheep or goats on the commonage for a longer period than 72 hours without the consent of the Council. Should any person specified in this section keep his animals on the commonage longer than the time allowed by this regulation, then he shall be liable to the payment of a fee of 1 d for each animal in respect of each day or part of a day that such animal shall remain on the commonage longer than the limit of 72 hours.

(b) To any live stock which a person being a resident of Karibib and holding an auctioneer's licence, or conducting the business of a dealer in live stock, places or causes to be placed on the commonage for the purpose of selling such live stock at any place within the Municipal Area, or for the purpose of awaiting transit by rail from the Railway Station at Karibib, provided that he has notified the Town Clerk in advance of the arrival on the commonage of such live stock and that the sale is held, or the trucking is commenced, as the case may be, not later than the third day after the arrival of the live stock, or portion thereof, intended for sale, or for transit, and that he keeps the live stock at such place and complies with such conditions as may be directed by the Town Clerk.

9. No stallion, bull, jackass or ram, shall be allowed to run or graze on the commonage

5. De Stadsklerk mag geen vergunning voor weiden verlenen aan enige eigenaar van levende have ten aanzien van een aantal groter dan 25 in geval van Groot Vee, of groter dan 100 in geval van Klein Vee, zonder biezondere toestemming van de Stadsraad en dan alleen tegen betaling van dubbele kosten voor het meerdere getal.

6. Alle levende have, aanwezig zijnde op de Gemeenteweide of binnen de grenzen van het stadsgebied van Karibib, ten aanzien waarvan geen verlof of vergunning voor weiden verleend is door de Stadsklerk, mag door enig behoorlik gemachtigde ambtenaar van de Stadsraad naar het schut gebracht worden.

7. Wanneer het ook aan de Stadsklerk blijkt dat het bedrijf van een slachter, die zijn beroep binnen het Municipale Gebied uitvoert, waarborgt, dat hij bij hem houdt een aantal levende have, dat in zijn wettig bezit is voor het Municipale Slachthuis, zal de Stadsklerk gerechtigd zijn, op een schriftelike applikatie van zodanige slachter, nauwkeurig vermeldende het aantal en de aard van de levende have, aan zodanige slachter toestemming te verlenen, om zodanige levende have op de gemeenschappelike grond te houden op zulke voorwaarden en tegen zulke kosten, als de Stadsklerk in ieder geval mag vaststellen.

Het verlenen van een zodanige vergunning zal onderworpen zijn aan de goedkeuring van de zittinghoudende Stadsraad.

8. De voorzieningen gemaakt in Sekties (1) tot (4) inklusiev, zullen zich niet uitstrekken tot, of van toepassing zijn op:-

(a) enige trek-paarden, muilen, ezels of ossen, schapen of bokken, van reizigers of voerlieden door het Municipale Gebied trekkende die uitspannen op de daarvoor vastgestelde plek of plekken, of die over de bepaalde wegen door het stadsgebied trekken. Met dien verstande echter, dat geen reiziger of voerman zonder toestemming van de Stadsraad zijn paarden, muilen, ezels, ossen, schapen of bokken op de gemeenteweide mag laten weiden gedurende een langer tijdperk dan 72 uur. In geval enige persoon, speciaal vermeld in deze sektie, zijn dieren langer op de gemeenteweide houdt dan in deze regulatie veroorloofd wordt, zal hij verantwoordelik zijn voor de betaling van een fooi van een pennie voor elk dier, met betrekking tot elke dag of gedeelte van een dag, waarop zulk dier langer dan het tijdperk van 72 uren op de gemeenschappelike weidegrond zal blijven.

(b) Enige levende have, welke een persoon, wonende in Karibib en die de houder is van een venduafslagers licentie of het beroep van handelaar in levende have uitoefent, op de gemeenteweide brengt of laat brengen met het doel, om zulke levende have te verkopen op enige plek binnen het Municipale Gebied, of om te wachten op het vervoer per spoor vanaf de Spoorweg Station te Karibib, op voorwaarde dat hij de Stadsklerk van te voren in kennis gesteld heeft van de aankomst van zulke levende have op de gemeenteweide en dat de verkoop moet plaats vinden of met het op de trein laden begonnen moet worden, hoe het geval ook zij, niet later dan de derde dag na aankomst van de levende have, of een gedeelte daarvan, bestemd voor de verkoop,

or in any public place within the Municipality without the permission of the Town Clerk first had and obtained and the owner of any such animals so grazing or running the same shall be liable to a penalty of not exceeding £3 (three pounds) sterling.

In the event of any of the afore-mentioned animals doing any damage to the property of any owner, the owner of such animals shall be liable for the damage done.

10. Every duly authorized officer of the Council may demand from any person whom he may consider to be acting contrary to the provisions of any of the regulations of sections (1) to (9) inclusive, the production of the authority or licence issued to him thereunder, and any person wilfully refusing to produce such authority or licence upon demand or refusing to pay to the officer duly authorized to receive any of the charges due in terms of these regulations, sections (1) to (9) inclusive, shall be held to have contravened this regulation.

11. The Council shall have the right at any time to collect and cause to be brought into the kraal used for that purpose, all stock found grazing on the Commonage, for the purpose of identification by the owners or persons lawfully in charge thereof. All such stock shall be released on production of grazing receipts, and all stock not identified by the owners or persons in lawful possession or for which permits or licences cannot be produced, shall be liable to be impounded by the officer of the Council entrusted with that duty.

12. No person travelling shall, except in case of accident, outspan any draught animals on any portion of the commonage except at places set apart as public outspans.

13. No live stock shall be allowed to graze on the commonage unless in the charge of a herd or other competent person. Should any such stock be found untended it may be impounded.

14. Notwithstanding anything contained in these regulations every owner of live stock shall at least once in every three months, or oftener when thereto required, be bound to state, in writing, to the Town Clerk the number of large or small stock and their brands or marks, as the case may be, he grazes on the commonage, for the purpose of having them registered, in default whereof, or in case of his stating wrong numbers, he shall be guilty of an offence.

15. The Council by public notice may set apart from time to time any portions of the commonage as grazing for horned cattle, horses, mules and asses, and any small stock, found grazing on such portions of the commonage, shall be impounded. The Council reserve to themselves the right whenever they may deem it reasonably necessary and for such period as they may deem it necessary, to prohibit the running or grazing of any live stock on any part of the commonage, or on general sowing ground; and any live stock found trespassing on such prohibited part or parts shall be impounded.

of voor het laden of de trein, en dat hij de levende have op zulke plek houdt en zulke voorwaarden nakomt, als door de Stadsklerk mogen worden voorgeschreven.

9. Geen hengst, bul, donkie hengst of ram mag lopen of weiden op de gemeenschappelike weide-grond of op enige publieke plek zonder de toestemming van de Stadsklerk eerst gehad en verkregen te hebben, en de eigenaar van enige zodanige dieren, op zulke wijze grazende of lopende, is onderhevig aan een boete van niet meer dan £3 (drie pond sterling).

In geval enige van de vooraf-genoemde dieren enige schade doen aan het eigendom van enige eigenaar, is de eigenaar van zulke dieren verantwoordelik voor de schade aangedaan.

10. Iedere, behoorlik door de Stadsraad gemachtigde beambte, mag aan enige persoon, welke hij beschouwt als handelende in stryd met de voorzieningen van enige van de regulaties van sekties (1) tot (9) inklusiev, vragen, zijn onder die sekties verkregen vergunning te vertonen, en enige persoon, moedwillig weigerende zulke vergunning te vertonen, wanneer hem dit gevraagd wordt, of weigerende enige van de fooien, door hem verschuldigd overeenkomstig deze regulaties, sekties (1) tot (9) inklusiev, aan de beambte te betalen, die behoorlik gemachtigd is deze te ontvangen, zal beschouwd worden deze regulatie te hebben overtreden.

11. De Stadsraad zal ter eniger tijd het recht hebben al het vee, dat op de Gemeenteweide weidt, te verzamelen en in de daarvoor bestemde kraal te laten brengen, met het doel deze als hun eigendom te doen erkennen door de eigenaars of door de personen wettig belast met het toezicht er over. Al zulk vee moet vrijgelaten worden op vertoon van kwitanties voor weiden, en al het vee, niet als hun eigendom erkend door de eigenaars of personen in wettig bezit, of voor hetwelk geen permitten of vergunningen vertoond kunnen worden, mag door de met dit werk belaste ambtenaar van de Stadsraad in het schut gebracht kunnen worden.

12. Geen reizende persoon mag tenzij door ongeval, enige trekdieren uitspannen op enig gedeelte van de Gemeenteweide, behalve op die plekken welke als publieke uitspanplekken zijn aangewezen.

13. Geen levende have zal toegelaten worden op de Gemeenteweide te weiden, tenzij onder toezicht van een wachter of ander bevoegd persoon. In geval enig zulk vee onbewaakt gevonden wordt, kan het naar 't schut gebracht worden.

14. Niettegenstaande de inhoud van deze regulaties is iedere eigenaar van levende have verplicht, minstens eenmaal in iedere drie maanden, of meermalen wanneer dit van hem vereist wordt, schriftelik aan de Stadsklerk kennis te geven, hoe groot het aantal Groot of Klein Vee is, welke hij op de Gemeenteweide laat lopen wat hun branden of merken zijn als het geval mag wezen, met het doel deze te laten registreren, bij gebreke waarvan of in geval van het opgeven van een verkeerd aantal, hij schuldig zal zijn aan een overtreding.

15. De Stadsraad mag na publieke kennisgeving van tijd tot tijd enige gedeelten van de Gemeenteweide afzonderen als weide-veld voor hoornvee, paarden, muilen en ezels, en enig Klein Vee welk op zulke gedeelten van de

16. Any owner of any animal which is suffering from any contagious disease shall be bound immediately upon this fact coming to his or her knowledge, to give notice to the Town Clerk.

17. When any animal shall be found to be suffering from any contagious disease, and the owner thereof, if found, refuses to destroy it at once, upon being requested to do so, the Council shall be empowered to take such steps for the isolation of such animal, or adopt such other means as they may deem necessary to suppress or to prevent the spread of such disease, and the owner shall be liable to the Council in any expense they may be put to in its isolation, or in suppressing or preventing the spread of such disease by or through the means of such diseased animal.

18. No owner shall allow to remain within, or deposited on, the commonage the carcase of any animal which has died without properly burying or otherwise disposing of such carcase to the satisfaction of the Town Clerk.

The Town Clerk may give such instructions for the disposal of such carcase as he may deem fit and as the circumstances of the case may warrant.

All expenses incurred in connection with such burial or disposal of a carcase shall be borne by the owner of such diseased animal.

Any contractor who is carrying out the burial or disposal of such carcase on behalf of the owner shall for the purposes of these regulations, be responsible in the first instance for the due observation of the provisions of these regulations and for the costs which may be incurred by the Council in connection with the burial or disposal of such carcase.

In case of failure to comply with any of the provisions of this section, it shall be lawful for the Council without notice to proceed to bury or dispose of any ccarcase as it may deem fit and the owner of the diseased animal shall be liable for the costs of such burial or disposal.

19. Nothing contained in sections 16, 17 and 18 of these regulations shall be held to exempt any person from complying with the provisions of the Diseases of Stock Proclamation (No. 28 of 1920) and any orders or regulations promulgated thereunder.

20. No person shall cut any pole or tree or bush or collect wood on the commonage without a licence first had and obtained from the Town Clerk against payment of such fees as the Council, from time to time, may fix and determine.

21. No sand, gravel, stones or ground shall be carted away from any spot within the Municipality except from such places as shall be appointed by the Council for that purpose. Any person wishing to cart away any sand, gravel, stones or ground shall first obtain a permit from the Town Clerk who shall grant same upon payment to the Council of a fee of 1/- per wagon load and 6d per scotch cart load or the equivalent of such transport.

gemeenteweide gevonden wordt, zal worden in het schut gebracht. De Stadsraad zal zich het recht voorbehouden, waar zij dit ook redelik nodig achten, en voor zulk tijdperk als zij nodig achten, om te verbieden dat enige levende have op enig gedeelte van de gemeenteweide of op algemeen zaailand, zal lopen of weiden; en enige levende have welke op zodanige verboden gedeelte of gedeelten gevonden wordt, zal naar het schut gebracht worden.

16. Enige eigenaar van enig dier, dat aan enige besmettelike ziekte lijdt, zal verplicht zijn zodra dit aan hem of haar bekend wordt, hiervan kennis te geven aan de Stadsklerk.

17. Wanneer enig dier, lijdende is aan enige besmettelike ziekte, en de eigenaar daarvan, indien bekend, weigert om het onmiddellik te vernietigen, nadat dit van hem verzocht wordt, zal de Stadsraad gemachtigd zijn zulke stappen voor de afzondering van zulk dier of zulke andere maatregelen te nemen, als zij nodig mogen oordelen om het verspreiden van zulke ziekte te onderdrukken of te voorkomen, en de eigenaar zal aan de Stadsraad verantwoordelik zijn voor enige onkosten, die deze gehad mogen hebben in verband met de afzondering, of met de onderdrukking of voorkoming van het verspreiden van zulke ziekte, door zulk een ziek dier veroorzaakt.

18. Geen eigenaar zal toestaan dat de karkas van enig dood dier zal blijven liggen of neergelegd zal worden op de gemeenteweide, zonder die behoorlik te begraven of op andere wijze over zulke karkas te beschikken ter voldoening van de Stadsklerk.

De Stadsklerk mag zulke instrukties geven voor het verweideren van zulke karkas als hij het best geschikt acht, en welke de omstandigheden van het geval waarborgen.

Alle onkosten veroorzaakt in verband met zulk begraven of ontslagen raken van een karkas, zullen gedragen worden door de eigenaar van zulk ziek dier. Enige aannemer, die ten gunste van de eigenaar zal zorgen voor het begraven of vernietigen van zulke karkas, zal met het oogmerk op deze regulaties, verantwoordelik zijn in de eerste plaats voor het nakomen van de voorzieningen van deze regulaties en tevens voor de onkosten, die de Stadsraad mag hebben in verband met het begraven of ontslagen raken van zulke karkas.

In geval van verzuim om aan enige van deze sekties te voldoen, zal de Stadsraad wettig gemachtigd zijn zonder voorafgaande kennisgeving voort te gaan met het begraven of vernietigen van enige karkas naar eigen goeddunken, terwijl de eigenaar van het dode dier verantwoordelik zal zijn voor de onkosten van zulk begraven of vernietigen.

19. Niets vervat in sekties 16, 17 en 18 van deze regulaties zal gehouden worden enige persoon vrij te stellen om te voldoen aan de voorzieningen van de Vee-ziekten Proklamatie (No. 28 van 1920) en enige bevelen of regulaties daarin afgekondigd.

20. Geen persoon zal enige paal of boom of struikgewas hakken of hout verzamelen op de gemeenteweide, zonder daarvoor vergunning te hebben en verkregen van de Stadsklerk tegen betaling van zulke kosten, als de Stadsraad van tijd tot tijd mag vaststellen en besluiten.

21. Geen zand, grint, stenen of grond zal weggereden worden van enige plaats binnen de Municipaliteit, met uitzondering van zulke

22. Stones required for building and other purposes within the Municipal Area may be taken out of the quarry to be pointed out by the Council on the taking out of a licence for which licence a fee of 10/- per month or part of a month shall be paid in respect of each quarry. All such fees are payable in advance.

Any such licence whenever issued shall expire on the last day of the month within which it is taken out provided, however, that if any such licence shall be taken out after the 15th day of any month, a fee of 5/- only shall be payable in respect of the remainder of that month.

23. All stones quarried must be removed from the quarry during the term of the licence otherwise if a fresh licence be not taken out such stones shall become the property of the Council

24. No dogs shall be allowed to run on the commonage, and all dogs found on the commonage without owners may be impounded and detained for a period of three days, during which time they shall be advertised; then, if unclaimed, they may be sold, or if not purchased, destroyed.

25. No person shall at any time kill or pursue game on the commonage lands without a game licence first had and obtained from the Town Clerk. Such licence shall only be granted to holders of a licence issued under the provisions of the Game Preservation Proclamation (No. 13 of 1921), and upon payment being made at the rate of £ 2 (Two pounds) sterling for each licence for one shooting season as defined in the said proclamation provided always that it shall be lawful for the Council at any time to prohibit the shooting of game on the commonage altogether or to restrict shooting to defined portions of the commonage.

26. Nothing contained in these regulations shall be held to exempt any owner of live stock from complying with the provisions of any Municipal Regulations dealing with the keeping, watering and traffic of live stock within the area under the jurisdiction of the Council.

27. It shall be the duty of the ranger or other officer appointed thereto by the Council to superintend the execution and carrying out of the foregoing regulations, and any person interfering with any such officer in the execution of his duty shall incur the penalty laid down for a breach of these regulations.

28. Every person contravening any of the foregoing regulations or any order made thereunder, where no special penalty has been provided, shall be liable to prosecution and upon conviction to a fine not exceeding twenty pounds (£ 20) sterling and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding three months and in the case of a continuing contravention to a further penalty of a fine not exceeding forty shillings for each day the contravention continues.

29. It shall not be lawful for any person to reside on or to occupy any portion of the Municipal Common Lands or make or cause to be made

plaatsen, die voor dat doel door de Stadsraad worden vastgesteld. Enige person, welke zand, grint, stenen of grond wil wegrijden, zal eerst een permit van de Stadsklerk verkrijgen, die dat zal toestaan na betaling aan de Stadsraad van een fooi van 1/- per wagenvracht en 6 d per schotskar vracht of wat daarmede in transport gelijk staat.

22. Stenen benodigd voor bouwen of andere doeleinden binnen het Municipale gebied, mogen genomen worden uit de steengroeve, door de Stadsrad te worden aangewezen, na uitname van een vergunning, voor welke vergunning een fooi van 10/- per maand of gedeelte van een maand betaald zal worden ten aanzien van elke steengroeve. Al zulke fooien moeten vooruit betaald worden.

Enige zulke vergunning, wanneer ook uitgegeven, zal aflopen op de laatste dag van de maand in welke deze is uitgenomen, op die voorwaarde echter, dat, wanneer enige zulke vergunning uitgenomen wordt na de 15de dag van enige maand, een fooi van slechts 5/- betaalbaar zal zijn voor het overblijvende deel van de maand.

23. Alle uitgegraven stenen moeten van de steengroeve verwijderd worden gedurende het tijdperk van de vergunning, anders, in geval geen nieuwe vergunning wordt uitgenomen, zullen zulke stenen het eigendom van de Stadsraad worden.

24. Geen honden zullen veroorloofd worden op de gemeenteweide te lopen, en alle honden, welke zonder eigenaars op de gemeenteweide gevonden worden, mogen in 't schut gebracht en daar gehouden worden gedurende een tijdperk van drie dagen, gedurende welke tijd zij geadverteerd zullen worden; vervolgens, indien niet op ge-eist, mogen zij worden verkocht, of indien niet verkocht, mogen zij gedood worden.

25. Geen persoon zal te eniger tijd wild doden of jagen op de gemeenteweide, zonder een wild licentie te hebben en verkregen van de Stadsklerk. Een zodanige vergunning zal alleen toegestaan worden aan hen, die in 't bezit zijn van een licentie verleend onder de voorzieningen van de Wild Bescherming Proklamatie (No. 13 van 1921), en nadat betaling geschied is tegen £ 2 (Twee pond) sterling voor elke licentie voor een schiet-seizoen als bepaald in genoemde proklamatie, doch altijd het recht voorbehouden, om het schieten van wild op de gemeenteweide geheel en al te beletten of het schieten tot bepaalde gedeelten van de gemeenteweide te beperken.

26. Niets in deze regulaties vastgesteld, zal gehouden worden enige eigenaar van levende have vrij te stellen om te voldoen aan de voorzieningen van enige Municipale Regulaties, handelende over het aanhouden, drenken en vervoer van levende have binnen het gebied onder de rechtsmacht van de Stadsraad.

27. Het zal de plicht zijn van de opzichter of andere daartoe door de Stadsraad aangestelde beambte, toezicht uit te oefenen dat de voorafgaande regulaties worden uitgevoerd en nagekomen, en enige persoon die enige zulke beambte in het vervullen van zijn plicht tracht te hinderen, is aan de straf onderheven, welke vastgesteld is voor het overtreden van deze regulaties.

28. Elke persoon, die enige van de voorafgaande regulaties of een krachtens dezelve gemaakt bevel overtreedt, zal, in geval geen biezondere straf voorgeschreven is, onderhevig zijn aan vervolging, en bij veroordeling, aan een boete

any erection of any kind on such lands without the written consent of the Council first had and obtained.

30. No person shall erect a kraal on the Commonage save under the written permission of the Council and payment of such yearly rental as may be fixed by the Council in each case, such payment to be made on obtaining the permit. The Council may grant such permission subject to such conditions as it may deem desirable. Any such permit may be renewed yearly during the pleasure of the Council and the rental or renewal thereof shall be payable within thirty days of the date of such renewal. Every such kraal shall be erected on a site indicated and allowed by the Council and nowhere else. Any person who shall erect a kraal in contravention hereof shall upon conviction be liable to a fine not exceeding three pounds sterling or in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding one month.

It shall be lawful for the Council whenever it may deem it necessary or expedient to give notice to any such person to change the site of his kraal or kraals to such other place or places as may be selected by the Council, or to remove such kraal from the Commonage, without any right to compensation; and the person to whom such notice shall be given shall forthwith obey, under a penalty of a fine not exceeding Five pounds sterling for refusing or neglecting to do so.

By "Kraal" shall be meant a single undivided enclosure for live stock. The Council shall have the right, if it so desires, to require every owner or lessee or person in charge of a kraal to keep a book containing a record of the stock of any kraal to the satisfaction of the Council, and to produce it for inspection to any police officer or other person duly authorised by the Council and any such person refusing or neglecting to keep such book or to produce it when required shall be liable to a fine not exceeding Three pounds sterling or in default of payment to imprisonment with or without bard labour for a period not exceeding one month.

31. No person shall, save under written permission of the Council be allowed after he has passed over the Municipal Commonage with stock, except animals used in transport or wagons coming to or going from the Municipality on business, to return to the said commonage with such stock and graze it thereon at any place whatsoever within the period of one week from the date of so passing over.

All stock so found on the Commonage shall be impounded and the owner of such stock shall be liable to a fine not exceeding Five pounds sterling.

32. So much of any regulations or laws now in force in the area under the jurisdiction of the Council as is inconsistent with or repugnant to the provisions of these regulations shall be and are hereby repealed.

———

van niet meer dan £ 20 (twintig pond) sterling, en bij wanbetaling, met gevangenisstraf met of zonder harde arbeid voor een tijdperk van niet langer dan drie maanden en in geval van een voortdurende overtreding, tot een verdere boete van niet meer dan veertig shillings voor elke dag, waarop de overtreding voortduurt.

29. Dit sal vir niemand wettig wees om enige gedeelte van die dorpsgronde te bewoon of dit in besit te neem, of enige gebou op sodanige gronde op te rig of te laat oprig, sonder eers die skriftelike verlof van die Raad te verkrij.

30. G'n persoon mag 'n kraal op die dorpsgronde oprig sonder skriftelike verlof van die Raad en betaling van sodanige jaarlikse huurgelde als die Raad vir elke biesondere geval vasstel. Sodanige betaling moet gemaak word bij die verkrijging van die permit. Die Raad mag sodanige permissie gee onder voorwaardes wat deur die Raad vir nodig geag word. Enige permit mag jaarliks hernuw word, solang die Raad dit goed vind, en die huurgelde of hernuwingsgelde is betaalbaar binne dertig daë na die datum van sulke hernuwing. Elke kraal moet opgerig word op die plek wat deur die Raad aangewijs word en op g'n ander. Enige persoon wat 'n kraal bou, teenstrijdig met die regulasies, is bij skuldigbevinding onderhevig aan 'n boete van nie meer dan drie pond sterling, of ingeval van wanbetaling aan 'n tronkstraf met of sonder harde arbeid, vir 'n tijdperk van nie meer dan een maand.

Dit sal vir die Raad wettig wees, wanneer hij dit vir nodig of raadsaam ag, om kennis te gee aan enige persoon om sij kraal of krale na 'n ander plek of plekke te verplas, wat deur die Raad mag uitgesoek word, of om sodanige kraal van die dorpsgronde te verwijder, sonder reg op skadevergoeding; en die persoon aan wie sulke kennis gegee word, moet dadelik daaraan gehoorsaam, of is anders onderhevig aan 'n boete van nie meer dan vijf pond sterling ingeval van weigering of versuim om sulks te doen.

Onder "kraal" is bedoel een enkele onverdeelde omheining vir vee. Die Raad sal die reg he, as hij dit so verlang, om van elke eigenaar of huurder of persoon wat die toesig oor 'n kraal voer, te vereis, dat hij tot tevredenheid van die Raad 'n boek hou, waarin 'n rekord gehou word van die vee in enige kraal, en dit aan enige polisieagent of ander deur die Raad bevoegde persoon ter inspeksie voor te lê, en sodanige persoon wat weier of versuim om sodanige boek te hou of dit voor te lê, is onderhewig aan 'n boete van nie meer drie pond sterling, of ingeval van wanbetaling aan tronkstraf met of sonder harde arbeid vir 'n tijdperk van nie meer dan een maand.

31. Behalwe met die skriftelike verlof van die Raad mag geen persoon, na hij met sij vee oor die dorpsgronde getrek het, met sodanige vee na die voormelde dorpsgronde terug gaan en dit op enige plek daarop laat wei, binne 'n tijdperk van een week na die datum van die eerste oortrek, tensij dit diere is wat benodig is vir transport of waëns wat na of van die munisipaliteit vir besigheidsdoeleindes rij.

Alle beeste wat onder die omstandighede op die dorpsgronde gekrij word, word geskut en die eienaar van sodanige vee sal onderhewig wees aan 'n boete van nie meer as vijf pond sterling.

32. Al hetgeen onthouden is in enige regulaties of wetten, ter tijd in werking in het gebied binnen de rechtsmacht van de Raad gelegen,

No. 51.] [8th March, 1922.

Under and by virtue of the powers vested in him by Section 96 of the Mining Law of South-West Africa, as amended by the "Mining Law Amendment Proclamation 1919", the Administrator has been pleased to increase the output royalty fixed by Section 64 of the above Law from two per cent to ten per cent in case of Phosphates (organic and inorganic) and Guano with effect from the 1st December, 1921.

———

No. 52.] [11th March, 1922.

The Administrator has been pleased to approve of the subjoined Regulations framed by the Windhoek Municipal Council in terms of Section 18 of the "Municipal Proclamation, 1920", (No. 22 of 1920):

SWIMMING BATH REGULATIONS.

1. For the purposes of these regulations the following words and expressions shall have the several meanings hereby assigned to them unless such meanings be repugnant to or inconsistent with the context or subject matter in which such words or expressions occur:-

   "COUNCIL" shall mean the Council of the Municipality of Windhoek.

   "BATH" shall mean the Municipal Swimming Bath established by the Council.

   "BATH SUPERINTENDENT" shall mean and include any officer of the Council appointed to take charge of the Bath or his authorised assistant.

2. Every person resorting to the Bath shall, before being admitted thereto, obtain from the Bath Superintendent, on payment of the charges hereinafter prescribed, a ticket entitling him to admission.

3. No person shall by forcible or improper means seek admission to the Bath or to any dressing room or other compartment attached thereto when such Bath, dressing room or compartment shall be occupied by the full number of persons authorised to use at one and the same time such Bath, dressing room or compartment, nor shall any person by such means seek admission to the Bath before any person who, by priority of payment shall be entitled to prior admission to the Bath.

4. The Council reserves to itself the right to set aside days or hours for special use of the Bath and to refuse admission thereto to any one at any time when Sports, Galas or Competitions are being held, and to charge special rates for admission on such occasions.

5. Persons intending to use the Bath shall, while waiting for admission thereto, remain outside the enclosure of the Bath.

6. No person shall, after using the Bath, loiter or remain inside the enclosure of the Bath without reasonable excuse.

7. Every person using the Bath shall take a shower bath before entering the swimming pool.

8. Every person resorting to the Bath shall wear a proper bathing costume of an approved type to the satisfaction of the Bath Superintendent, and no person shall appear in a nude state outside the dressing rooms.

welk tegenstrijdig is met de voorzieningen van deze Regulaties zal zijn en is hierbij teruggetrokken.

———

No. 51.] [8 Maart, 1922.

Onder en kragtens die bevoegdheid aan hem verleen deur artikel 96 van die Mijnwet van Suidwes Afrika, soos gewijsig deur die "Mijnwet Wijziging Proklamatie 1919", het die Administrateur die tantième op opbrengs, wat vasgestel is deur artikel 64 van genoemde wet, verhoog van twee persent tot tien per sent ingeval van fosfate (organies of anorganies) en guano, van af die 1ste Desember 1921.

———

No. 52.] [11 Maart, 1922.

Die Administrateur het die volgende regulasies goedgekeur wat deur die Munisipale Raad van Windhoek opgestel is volgens artiekel 18 van dié "Munisipale Proklamatie 1920" (No. 22 van 1920):

SWEMBAD REGULASIES.

1. Die volgende woorde en uitdrukkings sal vir die doeleinde van hierdie regulasies die betekenis he, wat aan elk toegeskrijf is, tensij sodanige betekenis in tegestrijd of nie in ooreenstemming staan met die inhoud of die behandelde stof, waar sulke woorde of uitdrukkings voorkom:

   "RAAD" beteken die Raad van die Munisipaliteit van Windhoek.

   "BAD" beteken die Munisipale Swembad deur die Raad opgerig.

   "BADOPSIGTER" beteken en sluit in enige amptenaar van die Raad wat aangestel word om die opsig van die Bad oor te neem, of sij bevoegde assistent.

2. Elke persoon wat die Bad besoek moet van die Badopsigter 'n kaartjie krij wat sij toegang geregtig, teen die betaling wat hierin later voorgeskrijf word, voordat hij sal toegelaat word om die Bad te betreë.

3. Niemand mag probeer om op onbehoorlike wijse of deur dwang sij toelating te verkrij na die Bad, die aantrekkamer of enige daartoe behorende vertrek, wanneer sodanige Bad, aantrekkamer of vertrek deur die volledige getal mense beset is, wat bevoeg is om op een en dieselde tijd die Bad, aantrekkamer of vertrek te gebruik, en niemand mag probeer om toelating na die Bad te krij vóór 'n ander wat 'n voorreg het op toegang na die Bad omdat hij die eerste sij toegangsgeld betaal het.

4. Die Raad maak voorbehoud van die reg om dae of ure te bepaal vir biesondere gebruik van die Bad en om toelating te weier aan enige persoon ten enige tijd wanneer Sports, Galas of Wedstrijde gehou word, en het die reg om bij dié geleenthede spesiale toegangsgelde te vorder.

5. Persone wat van plan is om gebruik te maak van die Bad moet buite die omheining van die Bad blij terwijl hulle op toelating wag.

6. Niemand mag binne die omheining van die Bad, sonder gegronde reden rond dwaal of blijf, na hij gebruik gemaak het van die Bad.

7. Elk een wat die Bad gaat gebruik moet 'n spreibad neem vóór hij die swembad in stap.

8. Elk een wat die Bad besoek moet 'n behoorlike bad kostuum aantrek van 'n soort tot tevredestelling van die Badopsigter, en niemand mag in 'n naakte toestand buite die aantrekkamers verskijn.

9. No man, or boy above the age of five years, shall be allowed in the Bath at any time set apart for women, and men and women shall only be allowed to use the Bath at the times set apart for their exclusive use respectively.

10. No woman, or girl, or child under the age of five years, shall enter the Bath at any time set apart for the exclusive use of men or boys above the age of five years.

11. Notwithstanding anything contained in Regulations 9 and 10 the Council may set apart days on which men and women may be admitted to the Bath at one and the same time.

12. No person using or frequenting the Bath, dressing rooms, closets or other compartments attached thereto shall

(a) spit or commit any nuisance

(b) by disorderly or improper conduct disturb or interrupt any other person in the proper use of the Bath,

(c) use any indecent or offensive language.

13. No person resorting to the Bath shall at any time

(a) carelessly or negligently break, injure or improperly interfere with any lock, cock, valve, fittings, furniture or conveniences of the Bath;

(b) remove, take away, throw down, or carelessly or negligently injure or destroy any towel, costume or other article which may be supplied for the use of such person but shall hand such articles after use to the Bath Superintendent or his authorised assistant.

14. No person shall cause or allow any dog owned by him or in his charge to enter or remain in the Bath enclosure.

15. No person shall at any time while on the Bath premises except when taking a shower bath use any soap or other substance or preparation whereby the water in the Bath may be rendered turbid or unfit for the proper use of the bathers.

16. No person shall wilfully or improperly foul or pollute the water in the Bath or wilfully or improperly soil or defile any towel, bathing costume or other article which may be supplied, for the use of such person.

17. No person shall at any time while suffering from any contagious, infectious or cutaneous disease enter or use the Bath and it shall be lawful for the Bath Superintendent to refuse admission to any person if he has reasonable grounds to suspect that such person is suffering from any such disease.

18. (a) No person shall at any time after being admitted to the Bath, or while occupying any single dressing room, box or compartment attached thereto, enter or seek admission to any other dressing room, box or compartment when occupied by any other person without the consent of such person, or otherwise knowingly intrude upon or interfere with the privacy of any other person using such Bath or occupying any dressing room, box or compartment attached thereto.

(b) The Council shall not be liable for the loss by theft or otherwise of any money or valuables by any person resorting to the Bath.

19. It shall be lawful for the Council from time to hours when the Bath shall be available for public time by notice published at the Bath to fix the use by men or women respectively or for the use of school children.

9. Geen man of seun bo die ouderdom van vijf jaar mag na die Bad toegelaat word nie op die tije wat dit gereserveer is vir vrouens, en mans en vrouens word alleen toegestaan om die Bad te gebruik ten sodanige tije wat vir hulle uitsluitende gebruik gereserveer is.

10. Geen vrou, meisie of kind onder die ouderdom van vijf jaar mag die Bad betreë op enige tijd wat vir die uitsluitende gebruik van mans en seuns bo die ouderdom van vijf jaar bedoel is.

11. Nieteenstaande die inhoud van artiekels 9 en 10, mag die Raad dae bepaal op welke mans en vrouens op dieselde tijd in die Bad mag toegelaat word.

12. Niemand wat die Bad, aantrekkamers, klosette of ander daartoe behorende vertrekke besoek of gebruik mag

(a) spoeg of enige ergernis veroorsaak;

(b) ander mense hinder bij die behoorlike gebruik van die Bad deur roemoerige of onfatsoenlike gedrag;

(c) onfatsoenlike of aanstotelike taal gebruik.

13. Niemand wat die Bad besoek mag ten enige tijd

(a) uit onversigtigheid of onverskilligheid enige slot, kraan, klep, uitrusting, meubels of gemak van enige soort, breek, verniel of sigself daarmee onbehoorlik bemoeielik;

(b) enige handdoek, kostuum of ander goed wat vir die gebruik van sodanige persoon gelewer word, weg neem, of dit weg gooi, of uit onversigtigheid of onverskilligheid verniel of beskadig, maar hij moet die goed na hij gebruik daarvan gemaak het, aan die Badopsigter of sij bevoegde assistent oorgee.

14. Niemand mag 'n hond, wat aan hom behoort of in sij bewaring is, die Bad omheining laat inkom, daar binne laat blij of dit toelaat dat hij so inkom of binne blij.

15. Niemand is geoorloof om terwijl hij op die Badperseel is seep te gebruik of enige ander goed of toebereidsel wat die water in die Bad kan troebel maak of ongeskik vir die behoorlike gebruik van die baaiers, behalve in die spreibad.

16. Niemand mag opsettelik of op onbehoorlike wijse die water in die Bad vuil maak of opsettelik of op onbehoorlike wijse enige handdoek, badkostuum of ander goed, wat aan hom vir sij gebruik gegee is, vuil maak of besoedel.

17. Niemand mag die Bad betreë of besoek terwijl hij lijdende is aan een aanstekelike of besmettelike siekte of aan 'n ope wond en dit sal wettig wees as die Badopsigter toegang weier aan enige persoon as hij gegronde rede het om te dink dat die persoon lijdende is aan sodanige siekte.

18. (a) Niemand mag ten enige tijd, na toegelaat te wees in die Bad, of terwijl hij 'n eenpersoon aantrekkamer, sel of daartoe behorende vertrek gebruik, probeer om toegang te verkrij na 'n ander antrekkamer, sel of vertrek of dit betreë, terwijl 'n ander dit gebruik, sonder die toestemming van die persoon, of mag opsettelik op die afsondering van 'n ander inbreuk doen, wat die Bad of 'n aantrekkamer, sel of daartoe behorende vertrek gebruik.

(b) Die Raad is nie verantwoordelik nie vir verlies deur diefstal, of op andere wijse, van enige geld of artiekels van waarde van enige besoeker van die Bad.

19. Dit sal wettig wees vir die Raad om van tijd tot tijd deur kennisgeving, bij die Raad gepubliseer, die ure te bepaal wanneer die Bad sal beskikbaar wees vir publieke gebruik deur mans of vrouens, respektiewelik, of vir die gebruik van skoolkinders.

20. The maximum number of persons who may use the Bath at one and the same time is fixed at 30 and the Bath Superintendent shall not admit at one and the same time any number of persons exceeding the maximum fixed in this section.

21. Any person using the Bath shall when in the dressing room take up as little space as possible and shall hang his or her clothing on the peg allotted to him or her. The Council shall not be held liable for the loss by theft or otherwise of any articles of clothing.

22. The use of the Bath shall be at the sole risk of any person resorting thereto and no liability shall attach to the Council for any accidents arising out of the use thereof save and except such accidents as may be attributable to negligence or carelessness on the part of the Bath Superintendent or his authorised assistant.

23. Every person resorting to the Bath shall at all times exercise reasonable and proper care in the use of any bath, bathroom, dressing room, box or compartment and no person shall use any dressing room, box or compartment for more than sixty minutes at any one time of bathing.

24. The tariff of charges for the use of the Bath shall be as fixed by the Council from time to time but shall not exceed the following rates:-

(1) MONTHLY TICKETS WHICH SHALL NOT BE TRANSFERABLE:

Adults	12/6
Children (under 12 years) .	8/0

(2) SINGLE ADMISSION:

Adults	1/0
Children (under 12 years) .	6 d.

(3) SCHOOL CHILDREN:

(a) when in parties of not less than 20, accompanied by a teacher, and using the Bath during the hours reserved for the use of school children	4 d. each,
(b) when resorting to the Bath outside the hours reserved for school children . . .	6 d. each.

25. Every person contravening the foregoing Regulations or interfering with or obstructing the Bath Superintendent in the execution and carrying out of these Regulations or any order made thereunder, shall be liable to prosecution and upon conviction may be sentenced to a fine not exceeding Ten Pounds Sterling (£ 10) and in default of payment to imprisonment with or without hard labour for a period not exceeding two months.

26. It shall be lawful for the Council to refuse admission to any person who has been found guilty of a contravention of these Regulations or to any person in a state of intoxication, or otherwise manifestly undesirable as a visitor to the Bath.

27. The Council reserves to itself the right to add to, delete, alter or amend these Regulations at any time.

———

No. 53.] [15th March, 1922.

APPOINTMENT.

The appointment of Karl Johannes Mummbrauer as Clerk of the Court at Luderitz has been approved with effect from the 9th September, 1921.

———

20. Die grootste getal mense wat die Bad op een en dieselde tijd mag gebruik is vasgestel op 30, en die Badopsigter mag nie meer mense toelaat op een en dieselde tijd as die grootste getal wat deur hierie artiekel vas gestel is.

21. Elk een wat die Bad gebruik moet so min moontlik plek opneem in die aantrekkamer, en moet sij klere ophang op die rak wat aan hom of haar toegeken word. Die Raad is nie verantwoordelik nie vir die verlies deur diefstal, of op andere wijse, van enige goed of klere.

22. Die gebruik van die Bad geskied op die allenige risiko van die besoeker en g'n verantwoordelikheid vat ten laste van die Raad vir ongelukke wat uit die gebruik daarvan ontstaan, behalve waar sodanige ongelukke te wijte is aan die onversigtigheid of die onoplettendheid van die Badopsigter of sij bevoegde assistent.

23. Elke besoeker van die Bad moet ten alle tije redelike en behoorlike sorg uitoefen in die gebruik van 'n Bad, badkamer, aantrekkamer, sel of vertrek, en niemand mag 'n aantrekkamer, sel of vertrek vir meer as sestig minute bij elke bad gebruik.

24. Die tarief vir die gebruik van die Bad sal diegene wees wat die Raad van tijd tot tijd sal vas stel, maar sal nie hoër wees as volgende:

(1) MAANDELIKSE KAARTJIES, WAT NIE MAG OORGEDRA WORD:

Volwassene	12/6
Kinders (onder 12 jaar) .	8/0

(2) ENKELE TOEGANGSGELD:

Volwassene	1/0
Kinders (onder 12 jaar) .	6d.

(3) SKOOLKINDERS:

(a) in partije van nie minder as 20, en vergesel deur 'n onderwijser, en die Bad gebruikende gedurende die ure gereserveer vir die gebruik van skoolkinders .	4d. elk,
(b) bij besoek van die Bad buite die ure vir skoolkinders gereserveer	6d. elk.

25. Elke persoon wat in teëstrijd handel met die voorafgaande regulasies, of die Badopsigter in die uitvoering van hierie regulasies of enige bevel wat hieronder gemaak is, hinder of hom bemoeielik, is onderhevig aan vervolging en bij skuldigbevinding kan hij veroordeel word om 'n boete te betaal van nie meer as tien pond sterling (£ 10) en ingeval van wanbetaling tot gevangenisstraf, met of sonder harde arbeid, vir 'n tijdperk van nie meer dan twee maande.

26. Dit sal vir die Raad wettig wees om toegang te weier aan enige persoon wat skuldig gevind is aan een oortreding van hierie regulasies, of aan enige persoon wat in 'n drank-bedwelmde toestand of anders blijkbaar ongewens is as 'n besoeker van die Bad.

27. Die Raad reserveer vir sigself die regte ten enige tijd om bij die regulasies bij te voeg, om van hulle te skrap, of hulle te verander of te wijsig.

———

No. 53.] [15 Maart, 1922.

Die benoeming van Karl Johannes Mummbrauer tot Klerk van die Hof te Luderitz is goedgekeur, ingaande van af die 9de September 1921.

———

No. 54.] [22nd March, 1922.

The Administrator has been pleased in terms of section two of Proclamation No. 5 of 1917, to authorise the establishment of a Pound at Outjo in the district of Outjo, and the appointment of Christian Gunther Edwin Kleingunther as Poundmaster thereof, with effect from the 13th March, 1922.

No. 55.] [24th March, 1922.

APPOINTMENT OF MARRIAGE OFFICER.

The Administrator has been pleased, in terms of Section five sub-section (2) of Proclamation No. 31 of 1920, to designate the Reverend Friedrich Pönninghaus, Rhenish Mission, as a Marriage Officer for South-West Africa, with effect from the 1st April, 1922.

No. 54.] [22 Maart, 1922.

Ooreenkomstig artiekel twee van Proklamasie No. 5 van 1917 het die Administrateur die oprigting van 'n skut te Outjo, in die distrik van Outjo, en die aanstelling van Christian Gunther Edwin Kleingunther tot Skutmeester goedgekeur, ingaande van af die 13de Maart 1922.

No. 55.] [24. Maart, 1922.

BENOEMING TOT HUWELIKSAMPTENAAR.

Ooreenkomstig artiekel vyf, sub-artiekel (2) van Proklamasie No. 31 van 1920, het die Administrateur die Eerwaarde Friedrich Pönninghaus tot Huweliksamptenaar vir Suidwes Afrika benoem, ingaande vanaf 1 April, 1922.

General Notices.

No. 8 of 1922.

Notice is hereby given, in accordance with section One Hundred and Ninety-six (5) of the Companies Act, 1909 (Transvaal) as modified and applied to this Territory by the Companies Proclamation 1920, No. 35 of 1920, and the Companies Proclamation 1920 Amendment Proclamation 1921, No. 3 of 1921, that the names of the undermentioned companies have been struck off the Register, and that the said Companies shall, upon publication hereof, be dissolved.

J. S. LOUW,
Registrar of Companies.

Deeds Registry,
Windhoek, S. W. A.,
13th March, 1922.

No.	Name of Company.	Date of Registration.
Lud. H.R.B. 75.	St. Franziskus Diamant Gesellschaft mit beschraenkter Haftung.	4. October 1909.
Lud. H.R.B. 80.	Bischoff Diamanten Syndikat mit beschraenkter Haftung.	19. October 1909.
Lud. H.R.B. 81.	Pabst Diamant Gesellschaft mit beschraenkter Haftung.	19. October 1909.

No. 9 of 1922.

Notice is hereby given that I have appointed Joachim Willy Stiebel, hitherto Acting Deputy Sheriff, to be Deputy Sheriff of and for the Magisterial District of Gobabis with effect from the 10th day of March, 1922.

G. du T. VOSS,
Sheriff of South-West Africa.

Windhoek,
10th March, 1922.

No. 10 of 1922.

The persons, whose names appear in the list hereunder, who are creditors of the Landwirtschaftsbank für Deutsch-Süd-West-Afrika in Luiquidation and whose whereabouts are unknown should communicate with the Bank immediately:

Fiedel, Bezirks-Gericht Omaruru, Sav. Bank. Book No. 22, Grootfontein.

Schulz, Johannes, Feldwebel, 1. Res.-Komp.

Algemene Kennisgevingen.

No. 8 van 1922.

Overeenkomstig de bepaling van Artikel Een Honderd Zes en Negentig (5) van de Maatschappij Wet 1909 (Transvaal) No. 31 van 1909 zoals gewijzigd en toegepast op dit gebied door de Kompanjie Proklamatie 1920 No. 35 van 1920, en de Kompanjies Proklamatie 1920 geamendeerde Proklamatie 1921, No. 3 van 1921, wordt kennis hiermede gegeven dat de namen van de hierondervermelde Maatschappijen van het Register geschrapt zijn, en dat bij publikatie hiervan de vermelde Maatschappijen ontbonden zullen zijn.

J. S. LOUW,
Registrateur van Maatschappijen.

Registratiekantoor van Akten,
Windhoek.
13. Maart, 1922.

No.	Naam van Maatschappij.	Datum van Registratie.
Lud. H.R.B. 75.	St. Franziskus Diamant Gesellschaft mit beschraenkter Haftung.	4. Oktober 1909.
Lud. H.R.B. 80.	Bischoff Diamanten Syndikat mit beschraenkter Haftung.	19. Oktober 1909.
Lud. H.R.B. 81.	Pabst Diamant Gesellschaft mit beschraenkter Haftung.	19. Oktober 1909.

No. 9 van 1922.

Hiermee word ter algemene kennis gebreng dat ek Joachim Willy Stiebel, tot nog toe Waarnemende Onder Baljoe, aangestel het as Onder Baljoe van en vir die Magistraatsdistrik van Gobabis, ingaande van af die 10de dag van Maart 1922.

G. du T. VOSS,
Baljoe van Suidwes Afrika.

Windhoek,
10de Maart, 1922.

No. 10 van 1922.

Die persone wie se name in die volgende lijs voorkom, wat krediteure is van die Landwirtschaftsbank fuer Suedwestafrika, in likwidasie, en wie se adresse onbekend is, moet onmiddelik met die Bank in verbinding tree.

Fiedel, Bezirksgericht (Magistraatshof), Omaruru. Spaarbank boek No. 22, Grootfontein..

Schulz, Johannes, Feldwebel (sersjant). 1. Res. Komp.

Kaltenhäuser, Alfred, Gefr., 2. Batterie.

Luise Goepper, Windhoek, später Lüderitzbucht.

R. R. RICHARDSON,
for Liquidator, Landwirtschaftsbank für Südwestafrika.

Windhoek,
15th March, 1922.

Kaltenhäuser, Alfred, Gefr. (Manskap), 2. Batterie.

Luise Goepper, Windhoek, later van Luederitzbucht.

R. R. RICHARDSON,
vir Likwidateur,
Landwirtschaftsbank fuer Suedwestafrika.

Windhoek,
15 Maart, 1922.

Miscellaneous Notice.

Gemengde Kennisgeving.

No. 2 of 1922.

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH AFRICA.

The following statements are published for general information in terms of section forty-one of Act No. 18 of 1912.

Windhoek, 12th January 1922.

THOS. B. HEROLD,
General Manager.

Statement of liabilities and assets in respect of funds provided in S.W.Africa as at 31st December, 1921.

LIABILITIES		ASSETS	
Capital Funds	£ 200,000. 0. 0	Loans under Act 18 of 1912	
Amount paid to the Bank on account of funds to be provided in terms of Section 10 (2c) of Administrator's Proclamation No. 56 of 1920		173,095. 0. 0	
		Less re-payments 26.11.11	£ 173,068. 8. 1
		Interest paid	£ 3,435.16. 0
Interest received	£ 3,406. 5. 7	Landwirtschaftsbank in Liquidation	£ 33,198. 9.10
		Payment on account in terms of Section 12 of Administrator's Proclamation No. 56 of 1920	
Sundry Accounts	£ 13,079. 4. 9	Sundry Accounts	£ 3,015.14. 5
		Cash in hand and at Bankers	£ 3,767. 2. 0
	£ 216,485.10. 4		£ 216,485.10. 4

Statement of liabilities and assets in respect of funds provided in S.W.Africa as at 31st January, 1922.

LIABILITIES		ASSETS	
Capital Funds	£ 230,000. 0. 0	Loans under Act 18 of 1912	£ 201,580. 4. 3
Amount paid to the Bank on account of funds to be provided in terms of Section 10 (2c) of Administrator's Proclamation No. 56 of 1920.		" " " 20 of 1911 (Dipping Tanks)	£ 50. 0. 0
		Landwirtschaftsbank in Liquidation	£ 30,586.16. 6
Interest received	£ 521.18. 4	Payment on account in terms of Section 12 of the Administrator's Proclamation No. 56 of 1920.	
Sundry accounts	£ 15,435.19. 7	Sundry Accounts	£ 4,609. 4. 6
		Cash in hand and at Bankers	£ 9,131.12. 8
	£ 245,957.17.11		£ 245,957.17.11

Statement of liabilities and assets in respect of funds provided in S. W. Africa as at 28th February, 1922.

LIABILITIES		ASSETS	
Capital Account	£ 250,000. 0. 0	Loans under Act 18 of 1912	£ 227,504. 9. 7
Amount paid to the Bank on account of funds to be provided in terms of Section 10 (2c) of Administrator's Proclamation No. 56 of 1920.		Dipping-tank loans under Act 20 of 1911	£ 50. 0. 0
		Landwirtschaftsbank in Liquidation	£ 30,586.16. 6
		Payment on account in terms of Section 12 of the Administrater's Proclamation No. 56 of 1920.	
Interest received	£ 840. 5. 4		
Sundry Accounts	£ 15,344.10. 7	Sundry accounts	£ 5,140. 3. 3
		Cash in hand and at Bankers	£ 2,903. 6. 7
	£ 266,184.15.11		£ 266,184.15.11

No. 2 van 1922.

DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUID AFRIKA.

De volgende staten worden ter algemene informatie gepubliseerd overeenkomstig artikel een-en-veertig van Wet No. 18 van 1912.

Windhoek, 12de Januari 1922.

THOS. B. HEROLD,
Algemene Bestuurder.

Staat van lasten en baten ten opzichte van fondsen in Z.W.Afrika verstrekt als per 31ste Desember 1921.

LASTEN		BATEN		
Kapitaal Fondsen	£ 200,000. 0. 0	Leningen onder Wet No. 18 van 1912.	£ 173,095. 0. 0	
Zijnde bedrag aan de Bank betaald ten opzichte van de fondsen overeenkomstig Artikel 10 (2c) van Administrateur's Proklamatie No. 56 van 1920 te worden verschaft.		Min terugbetalingen	£ 26.11.11	£ 173,068. 8. 1
		Rente betaald		£ 3,435.16. 0
		Landwirtschaftsbank in Likwidatie . . Zijnde voorschot overeenkomstig Artikel 12 van Administrateur's Proklamatie No. 56 van 1920.		£ 33,198. 9.10
Ontvangen Rente	£ 3,406. 5. 7			
Diverse Rekeningen	£ 13,079. 4. 9	Diverse Rekeningen		£ 3,015.14. 5
		Geld in handen en by Bankiers		£ 3,767. 2. 0
	£ 216.485,10. 4			£ 216,485.10. 4

Staat van lasten en baten ten opzichte van fondsen in Z.W.Afrika verstrekt als per de 31ste Januari 1922.

LASTEN		BATEN	
Kapitaal Fondsen	£ 230,000. 0. 0	Leningen onder Wet No. 18 van 1912	£ 201,580. 4. 3
Zijnde bedrag aan de Bank betaald ten opzichte van de fondsen overeenkomstig Artikel 10 (2c) van Administrateur's Proklamatie No. 56 van 1920 te worden verschaft.		„ „ 20 van 1911 (Dipbakken)	£ 50. 0. 0
		Landwirtschaftsbank in Likwidatie . . Zijnde voorschot overeenkomstig Artikel 12 van Administrateur's Proklamatie No. 56 van 1920.	£ 30,586.16. 6
Ontvangen Rente	£ 521.18. 4		
Diverse Rekeningen	£ 15,435.19. 7	Diverse Rekeningen	£ 4,609. 4. 6
		Geld in handen en bij Bankiers	£ 9,131.12. 8
	£ 245,957.17,11		£ 245,957.17.11

Staat van lasten en baten ten opzichte van fondsen in Z. W. Afrika verstrekt, als per 28ste Februari, 1922.

LASTEN		BATEN	
Kapitaalfonds	£ 250,000. 0. 0	Leningen onder Wet No. 18 van 1912	£ 227,504. 9. 7
Zijnde bedrag aan de Bank betaald ten opzichte van de fondsen overeenkomstig Artikel 10 (2c) van Administrateur's Proklamatie No. 56 van 1920 te worden verschaft.		Dip-bak leningen onder Wet No. 20 van 1911	£ 50. 0, 0
		Landwirtschaftsbank (i.Liquidatie) . . Zijnde voorschot overeenkomstig Artikel 12 van Administrateur's Proklamatie No. 56 van 1920	£ 30,586.16. 6
Ontvangen Rente	£ 840. 5. 4		
Diverse Rekeningen	£ 15,344. 10. 7	Diverse Rekeningen	£ 5,140. 3. 3
		Geld in Handen en bij Bankiers	£ 2,903. 6. 7
	£ 266,184.15.11		£ 26,6184.15.11

No. 3 of 1922.

No. 3 van 1922.

THE LAND AND AGRICULTURAL BANK OF SOUTH AFRICA.
DE LAND- EN LANDBOUWBANK VAN ZUID AFRIKA.

List of mortgages and securities completed up to 28th February, 1922.
Lijst van verbanden en sekuriteiten voltooid tot 28ste Februarie 1922.

SOUTH-WEST AFRICA. ZUID-WEST AFRIKA.

Name and District Naam en Distrikt	Property Mortgaged Eigendom Verbonden The Farms De Plaatsen	Area Groote ha a sqm	Amount Bedrag £
	December. Desember.		
104. Seufert, Max, Outjo	Gub No. 182	5 198.—.—	750.—.—
105. Kollmitz, Wilhelm, Hugo, Omaruru	Okaokasjoti-West No. 87	1 039.—.—	500.—.—
106. Hoffmann, Karl, Omaruru	Klein Okombahe No. 21	5 096.—.—	600.—.—
107. Miles, Henry, Ebenezer, Okahandja	Lot No. 31. Situate in the Osona Settlement	14.79.—	500.—.—
108. Hummel, Albin, Windhoek	Hummelshain No. 154 Baviaanskop No. 153	4 957.—.— 1 718.89. 2	2 000.—.—
109. Matthiessen, Robert, Okahandja	Duesternbrook No. 60 "A" Duesternbrook No. 60 "B" Davisdrehe No. 61	5 697.92.57 1 926.93.39 1 100.72.79	2 750.—.—
110. Howaldt, Hermann, Windhoek	Krumneck No. 20	12 306.—.—	2 000.—.—
111. Ludwig, Hugo, Windhoek	Lauwater-Ost No. 252	6 535.—.—	600.—.—
112. Hartwig, Heinrich, Gobabis	Otjiwarumendu No. 119	4 644.32.83	1 350.—.—
113. Jurgens, Jan, David, Rehoboth	Wohlzufrieden No. 138	8 428.—.—	950.—.—
114. Lazarus, Gustav, Maltahöhe	Huams No. 67	10 367.—.—	1 240.—.—
115. Graf zu Bentheim, Hubert, Otjiwarongo	Hohenfels No. 153	5 164.—.—	1 390.—.—
116. Bischoff, Günther, Paul, Grootfontein	Aris No. 283	5 000.—.—	800.—.—
	January. Januarie.		
117. Berger, Carl, Gibeon	Haruchas No. 156.	19 948.—.—	1 000.—.—
118. Otto, Marie, Emilie, Elizabeth, Windhoek	Frauenstein No. 277 Frauenstein No. 62	3 209.26.91 5 049.94.34	750.—.—
119. Engelhard, Oscar, Otjiwarongo	Georg Ferdinandshöhe No. 86	3 030.—.—	500.—.—
120. Meyer, Alfred, Otjiwarongo	Okosongutu Ost No. 102	5 155.68.40	1 100.—.—
121. Wille, Eduard, David, Carl, Outjo	Tsuwandes No. 107	5 001.48.60	750.—.—
122. Buchner, Gerhard, Grootfontein	Schaffeld No. 199	4 002.—.—	1 000.—.—
123. Ziegenbein, Friedrich, Maltahöhe	Urikos No. 4	10 496.43.35	1 250.—.—
124. Zander, Erhard, Windhoek	Omitiomire-Nord No. 163	4 855.75.94	1 150.—.—
125. Stumpfe, Ernst, Gibeon	Koichas No. 89	10 374.60.92	1 000.—.—
126. Schneider, Reinhard, Heinrich, Adalbert, Otjiwarongo	Omuverume-Nord No. 147 Okatjeru No. 233 Otjikongo No. 267	5 104.—.— 5 248.—.— 5 759.—.—	3 000.—.—
127. Hartman, Friedrich, Otjiwarongo	Omatako No. 189	5 086.60.12	1 200.—.—
128. Mohrmann, Eduard, Outjo	Khairob No. 54	5 197.—.—	1 000.—.—
129. Riep, August, Windhoek	Haigamas No. 25 "A" Haigamas No. 25 "B"	3 162. 5.59 3 396.34.42	2 050.—.—
130. Meyer, Carl, Hendrik, Gibeon	Goamus No. 70 "A"	10 379.59.35	1 000.—.—
131. Martens, Wilhelm, Otto, Rehoboth	Blankenese No. 140	8 188.—.—	1 700.—.—
132. Francis, Widow, Ida, Miranda, born Donovan, Gibeon	Noib No. 80	10 000.—.—	1 500.—.—
133. Haase, Benno, Gobabis	Okatjomboa No. 242	5 455.—.—	700.—.—
134. Bassermann, Widow, Sophie, Mathilde, Julie, born Ritzhaupt, Okahandja	Bassermann No. 172	5 014.—.—	1 800.—.—
135. Handt, Erich, Okahandja	Otjikuoko-West No. 83	4 868.67.47	1 700.—.—
136. Semmler, Ernst, Gobabis	Anhalt No. 90	5 035.80.56	950.—.—
137. Ritter, Paul Windhoek	Otjite-Nord No. 160	5 024.18.92	900.—.—
138. Holland, Gerald, Lionel, Sothern, Okahandja	Sparenberg No. 155	4 997.—.—	1 340.—.—
139. Schimming, Otto, Gobabis	Waldhöh No. 257	5 043.—.—	1 030.—.—
140. Kuhnel, Gustav, Alwin, Warmbad	Auros No. 127	14 690.20.74	600.—.—
141. Paulsmeier, Heinrich, Maltahöhe	Hauchabfontein No. 5	10 368.92.70	1 200.—.—

February. Februari.

142. Becker, Max, Outjo	Altmark No. 121	5 005.—.—	750.—.—
143. Barnard, Christian, Antonie, Grootfontein	Sus No. 276	4 998.—.—	800.—.—
144. Lossen, Robert, Windhoek	Ongeama No. 61	5 066.64.71	3 000.—.—
145. Denk, Hans, Windhoek	Mecklenburg No. 188	6 822.85. 6	3 000.—.—
146. Finke, Widow, Maria, born Kierdorf, Windhoek	Finkenstein No. 71	5 011.37.95	1 750.—.—
147. Huebsch, Heinrich, Bethanie	Guperas No. 24	13 213.—.—	500.—.—
148. Schwarz, Emil, Grootfontein	Schwarzfelde No. 180	5 119.40.19	750.—.—
149. Van Zyl, Nicolaas, Reinert, Petrus, Gibeon	Karaam No. 152 "A"	9 990.—.—	600.—.—
150. Klink, Emil, Omaruru	Eausiro-West No. 101	5 264.—.—	1 000.—.—
151. Von Gillhaussen, Hermann, Heinrich, Georg, Albrecht, Outjo	Omburo-West No. 82	4 841.—.—	700.—.—
152. Meyer, Johannes, Philippus, Cornelius, Outjo	Belina No. 132 Sophienhof No. 133	4 528.10.51 4 995.52.43	1 350.—.—
153. Steenkamp, Johannes, Benjamin, Maltahöhe	Cristiania No. 44	10 000.—.—	1 300.—.—
154. Bernhard, Adolf, Maltahöhe	Namseb No. 24	19 331. 1.15	750.—.—
155. Kuerschner, Wilhelm, Maltahöhe	Kamkas No. 20	20 021.29.45	1 150.—.—
156. Kirsten, Karl, Maltahöhe	Daweb No. 43	18 065.—.—	1 000.—.—
157. Bender, Philipp, Otjiwarongo	Marburg-Ost No. 2 now called Dornwald	4 884.15.23	650.—.—
158. Maritz, Nicolaas, Gijsb., Jacobus and Johannes, Hendrik, Gibeon	Stampriet No. 132	9 303.40.37	2 000.—.—
159. Harries, Herbert, Michael, Windhoek	Klein Okapuka No. 51 "A"	10 793.96.96	2 000.—.—
160. Quenzer, Ernst, Rehoboth	Arovley No. 52 Gomnab No. 104	6 700.44.33 7 438.—.—	3 000.—.—

Advertisements.

ADVERTISING IN THE OFFICIAL GAZETTE OF SOUTH-WEST AFRICA.

1. The Official Gazette will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the Gazette will be published on the next succeeding working day.
2. Advertisements for insertion in the Gazette must be delivered at the office of the Secretary for South-West Africa (Room 48, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, at not later than 4.30 p. m. on the n i n t h day before the date of publication of the Gazette in which they are to be inserted.
3. Advertisements will be inserted in the Gazette after the official matter or in a supplement to Gazette at the discretion of the Secretary.
4. Advertisements will be published in the Official Gazette in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the Gazette is a translation only and not the authorised issue.
5. Only legal advertisements are accepted for publication in the Official Gazette, and are subject to the approval of the Secretary for South-West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.
6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

Advertenties.

ADVERTEREN IN DE OFFICIELE KOERANT VAN ZUID-WEST AFRIKA.

1. De Officiele Koerant zal op de 1ste en 15de van elke maand verschijnen; ingeval een van deze dagen op een Zondag op Publieke Feestdag valt, verschijnt de Officiele Koerant op de eerstvolgende werkdag.
2. Advertenties voor plaatsing in de Officiele Koerant moeten in de taal, in welke zij verschijnen zullen, ingehandigd worden ten kantore van de Sekretaris voor Zuid-West Afrika (Kamer 48, Regerings-Gebouwen, Windhoek), niet later dan 4.30 n. m. op de negende dag voor het datum van verschijnen van de Officiele Koerant in welke de advertentie moet geplaatst worden.
3. Advertenties worden in de Officiele Koerant geplaatst achter het officiele gedeelte of in een extra blad van de koerant, zoals de Sekretaris mocht goedvinden.
4. Advertenties worden in de Officiele Koerant gepubliceerd in de Engelse, Hollandse en Duitse talen; de nodige vertalingen moeten door de adverteerder of zijn agent geleverd worden. Men moet bedenken dat de Duitse tekst van de Officiele Koerant slechts een vertaling is en niet de geautoriseerde uitgave is.
5. Slechts wetsadvertenties worden aangenomen voor publikatie in de Officiele Koerant, en zijn onderworpen aan de goedkeuring van de Sekretaris voor Zuid-West Afrika, die de verdere publikatie van een advertentie mag weigeren.
6. Advertenties moeten, voor zoverre mogelik, op de machine geschreven zijn. Bij geschreven advertenties moet alleen op een kant van het papier geschreven worden, en alle namen moeten duidelik zijn; ingeval een naam ingevolge onduidelike handschrift foutiev wordt gedrukt, kan de advertentie slechts dan weer gedrukt worden als de kosten van een nieuw plaatsen betaald worden.

7. The subscription for the Official Gazette is 12/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa, payable in advance. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the Gazette may be obtained at the price of sixpence per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rate of 6/- per inch single column and 12/- per inch double column, repeats half price.

9. Notices to creditors and debtors in the estates of deceased persons and notices by executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 9/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Sekretary for South-West Africa.

7. Het jaarlikse intekengeld voor de Officiele Koerant is 12/-, postvrij in dit Gebied en de Unie van Zuid Afrika, en in het vooruit betaalbaar. Postgeld moet in het vooruit betaald worden door overseese intekenaren. Enkele nummers van de Officiele Koerant zijn verkrijgbaar tegen de prijs van zes pennies per nummer.

8. De kosten voor de opname van advertenties andere dan de kennisgevingen in de volgende paragraaf genoemd, zijn tegen de prijs van 6/- per duim enkele kolom, en 12/- per duim dubbele kolom, herhalingen tegen de halve prijs.

9. Kennisgevingen aan krediteuren en debiteuren in de boedels van overleden personen, en kennisgevingen van eksekuteurs betreffende likwidatie rekeningen voor inspektie, worden in schedule vorm gepubliceerd tegen 9/- per boedel.

10. Geen advertentie zal geplaatst worden tenzij de kosten vooruitbetaald zijn. Cheques, wissels, post- of geldorders moeten betaalbaar gemaakt worden aan de Sekretaris voor Zuid-West Afrika.

SOUTHERN LIFE ASSOCIATION.
LOST POLICY.

Policy No. 24 643 effected on the life of H. F. Schulz. Application having been made for a duplicate of the above Policy the original being lost, notice is hereby given that unless the original be produced at this Office within 3 months of the date of publication an official copy will be issued.

BY ORDER OF THE BOARD.

WILLIAM ELLIOTT,
Secretary.

NOTICE.

Pursuant to Section 96, Subsection (2) of the Insolvency Act 1916, as applied to South-West Africa.

Notice is hereby given that the Contribution Account in the insolvent Estate of Leonhard Jensen (No. 6) a Contractor of Windhoek will lie open at the Offices of the Master of the High Court at Windhoek for a period of 14 days, from the date of publication hereof, for inspection by creditors.

D. W. F. BALLOT,
Trustee.

Magistrate's Office,
Windhoek.

THE STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LTD.
(with which is incorporated African Banking Corporation, Ltd.).
STATEMENT OF UNCLAIMED MONEYS.

Published in terms of Section No. 92 of Union Act No. 24, 1913, as applied to South-West Africa.

Full Name:	Last known Address:	Amount:
Kemp, A. J.	Windhoek.	£ 11.0.0

For the STANDARD BANK OF SOUTH AFRICA, LIMITED

J. J. Fouchee,
Chief Agent in South-West Africa.

Windhoek,
17th March, 1922.

NOTICE.

In the insolvent estate of R. Sarnow of Tsumeb.

Notice is hereby given that it is my intention to apply to the Master of the High Court of South-West Africa fourteen days after the date upon which this notice is published for an extension of time within which to file the liquidation account in the above insolvent estate.

A. LIEBENSTEIN,
Trustee.

Windhoek,
16th March, 1922.

IN THE HIGH COURT
OF SOUTH-WEST AFRICA.

Before His Honour Mr. Justice GUTSCHE, in Chambers.
Windhoek, this 13th day of March, 1922.

In the matter of the Application of Robert Schurig.

Upon hearing Mr. Goldblatt of Counsel for the Applicant, and having read the Applicant's petition, and the annexures thereto,

IT IS ORDERED,

(1) That a Rule nisi be, and it is hereby, issued, calling upon the Woermann Linie of Swakopmund and Wilhelm Sager to show cause (if any) in this Court on the 13th day of April, 1922, why the Woermann Linie should not be interdicted from transmitting or handing over to the said Wilhelm Sager or his agents, pending the decision of an action to be brought by Robert Schurig against the said Wilhelm Sager, certain eight cases handed over by the said Wilhelm Sager to the said Woermann Linie for transmission to Las Palmas.

(2) That this Rule do operate as a temporary interdict;

(3) That personal service be effected of this Rule and of a copy of the Petition, and that if personal service cannot be effected upon the said Wilhelm Sager, the Rule be published once in the Official Gazette of South-West Africa and once in a German newspaper circulating in the Omaruru District, and

That leave be, and it is hereby, granted to telegraph this Order.

By Order of the Court,

G. du T. VOSS,
Registrar.

NOTICE.

EIN- UND VERKAUFSGENOSSENSCHAFT
EINGETRAGENE GENOSSENSCHAFT MIT BESCHRAENKTER HAFTPFLICHT.

The following entry has this day been made in the Genossenschaftsregister for Windhoek, Book I, folio 2, relative to the abovementioned Society:-

"By resolutions of the Members at General Meetings held on the 10th April, 1918, 5th June, 1919 and 18th May, 1921, the Board of Management (Directors) consist of Arthur Otto, Erich Walther Hausbrandt and Rudolf Gramowsky."

J. S. LOUW,
Registrar of Deeds.

Deeds Registry,
Windhoek,
28th February, 1922.

NOTICE.

Notice is hereby given that the

Deutsche Diamanten-Gesellschaft m. b. H., Luederitzbucht.

has decided by special resolution of the 20th February, 1922, and confirmed by yesterday's meeting to wind up voluntarily. The Undersigned have been appointed as Liquidators. The Liquidators shall act conjointly whilst representing the Company, but each shall be entitled to give the other the necessary power to perform any special act. The Liquidators shall also be entitled conjointly to grant third persons Special or General Powers of Attorney.

A Meeting of the Creditors of the above named company will be held at the 27th March, 1922, 5 p. m. in the office of the Deutsche Kolonial-Gesellschaft fuer Suedwest-Afrika i. Liqu., Swakopmund.

THE LIQUIDATORS:

H. LOTZ. W. NUESSEL.

Swakopmund,
9th March, 1922.
P. O. Box 72.

NOTICE OF ASSIGNMENT.

Notice is hereby given that Karl Christian Traugott Sachse of "Liefwasser" in the District of Grootfontein S. W. A. has made an Assignment of his property in favour of Theodorus Ignatius Rautenbach, Attorney, of Grootfontein in trust for the Creditors of the said Karl Christian Traugott Sachse, if they accept the same, and that the Schedules of the said Karl Christian Traugott Sachse will lie for inspection and the Deed of Assignment for inspection and signature by all Creditors entitled to sign at the office of the Master of the High Court at Windhoek and at the office of the Magistrate at Grootfontein for a period of fourteen days from the 20th day of March 1922 to the 2nd day of April 1922.

It is further notified that if the said Assignment shall be declined application will be made to the High Court of South-West Africa at Windhoek on Monday the 10th day of April 1922 at 9 o'clock in the forenoon, or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the surrender of the Estate of the said Karl Christian Traugott Sachse as insolvent.

K. C. T. SACHSE.

Grootfontein,
11th March, 1922.

NOTICE.

As no objections have been lodged against the abandonment by the owners of a portion of the Precious Mineral Mining Area

"United Fields 6"

registered in the names of W. Peters and M. Holdt and situated to the north of Osterklippen in the District of Luderitz, the abandoned portion in extent 0.9026 hectares is hereby declared forfeited in terms of Section 73 of the Amended Mining Ordinance of 1905.

The remaining extent as defined by diagram, equal to 3.6565 hectares, will in future constitute the now partly rectangular precious Mineral Mining Area "United Fields 6", and the Conversion Deed is hereby amended accordingly.

G. E. B. FROOD,
Mining Authority.

Windhoek,
17th March, 1922.

NOTICE.

As no objections have been lodged against the application for Conversion of the Precious Mineral Prospecting Claims registered numbers:-
L. 7563—7666, L. 7568—7572, and L. 22 295—22 296, situated at Conception Bay in the Northern Diamond Area District of Luderitz and registered in the names of Michael Küstner and Others all of Swakopmund, it has been decided to grant the application for Conversion of these claims into the Precious Mineral Mining Areas

"Küstner 1 and 2"

in terms of Section 47 of the amended Mining Ordinance.

Any objections against this decision must be addressed to the Administrator and handed in at this office within a period of two weeks from the date of publication of this Notice in the Official Gazette.

J. F. SCHRODER,
Officer in Charge.

Mines Office, Luderitz,
20th March, 1922.

LUEDERITZBUCHTER ELEKTRIZITAETS-GESELLSCHAFT mit beschraenkter Haftung
(in Voluntary Liquidation).
Notice of General Meeting.

An Ordinary General Meeting of the Luederitzbuchter Elektrizitäts-Gesellschaft m. b. H., in voluntary Liquidation, is hereby summoned for Monday, the 24th day of April 1922, at 10 o'clock in the forenoon, for the purpose of laying before it an account of the Liquidator's acts and dealings, and of the conduct of the winding — up during the period of six months from the commencement of the winding — up.

The Meeting will be held at the Office of the said Company at 21, McKenzie Street, Luderitz.

A. NEUHAUS,
Alternative Liquidator of the Luederitzbuchter Elektrizitäts-Gesellschaft m. b. H. (in vol. liqu.).

Luderitz,
26th March, 1922.

NOTICE.

In terms of Section 44 of the Mining Ordinance of South-West Africa of the 8th August 1905 as amended, it is hereby notified that

Karl Zumbro, Speculator, of Luderitz,

has lodged an application in terms of Section 37 of the Amended Mining Ordinance for the Conversion of the Precious Mineral Prospecting Claims registered in his name and situated at Spencer Bay in the Northern Diamond Area in the District of Luderitz, as more particulary described in the schedule annexed hereto.

Any objections against the conversion must be lodged in writing at this office within a period of one month from the publication hereof in the Official Gazette, as after the expiry of the said period no further objections will be accepted or considered.

The surveyed plans of the proposed Mining Areas are open for inspection at this office, and may be seen during the official office hours.

J. F. SCHRODER,
Officer in Charge.

Mines Office,
Luderitz,
17th March, 1922.

SCHEDULE.

Proposed name of Areas	Owner	Ordinal No.	Registered No.	Area in ha	Shape	Situation
Republic 1	Karl Zumbro, Speculator of Luderitz	1&2	L. 22 & 23	12.2854	Partly rectangular	Adj. Spencerbucht 1 and 4
Democrat 1	do	5	L. 26	6.0846	rectangular	Adj. Hansa
Ratzeburg 2	do	4	L. 25	7.6136	do	do. 19 [11
do 3	do	6	L. 27	3.1817	do	North of Ratzeburg 1
Strelitz 4	do	3	L. 24	2.3739	partly rectangular	Adj. Strel. 1, Hansa 24 & Spencerb. 18

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS: Section 46, Act No. 24 of 1913 as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

KENNISGEVING AAN KREDITEUREN EN DEBITEUREN. BOEDELS VAN OVERLEDENE PERSONEN: Artikel 46. Wet No. 24 van 1913 zooals toegepast op Zuid West Afrika.

Krediteuren en Debiteuren in de Boedels vermeld in bijgaande Bijlage worden verzocht hun vorderingen in te leveren en hun schulden te betalen ten kantore van de betrokkene Eksekuteuren binnen gemelde tijdperken van af datum van publikatie dezes.

SCHEDULE. BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Within a period of Binnen een tydperk van	Name and Address of Executor or authorized Agent. Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent.
3/1921	Benjamin Eduard Kitt	30 days	Richard Rothe, Outjo
7/1921	Josef Sichel, who died on board of s/s „Ussukuma on the 15th August 1921	30 days	J. G. Winzer, Swakopmund. P. O. Box 41
164	Freifrau Luise von Wangenheim of "Auerbach", Hessen, Germany	1 Month	Van Aardt & Bell, Attorneys for Executor, Windhoek
185	de Meillon, Copernicus Kepler of Cape Town (formerly of Luderitz)	30 days	Dr. Hirsekorn & Jorissen, P. O. Box 24, Luderitz
201	Mathys Johannes Louwrens	do.	George B. Albertyn (Executor Dative), Rooi Vloer, dist. Aroab
203	Elizabeth Giyose (born Suyers)	do.	J. Menkin, P. O. Box 122, Luderitz
206	Caesar Wilhelm Erdmann Kelz	21 days	William Benjamin Riesle, c/o. Dr. Fritzsche, Windhoek

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South-West Africa.

NOTICE is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

KENNISGEVING DOOR EKSEKUTEUREN BETREFFENDE LIKWIDATIE-REKENINGEN TER INZAGE LIGGENDE: Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

KENNIS geschiedt mits deze dat duplikaten van de Administratie- en Distributie-rekeningen in de Boedels vermeld in de navolgende Bijlage ter inzage van alle personen die daarin belang hebben zullen liggen ten Kantore van de Meester en Magistraat, zoals gemeld, gedurende een tijdperk van drie weken (of langer indien speciaal vermeld) van af gemelde datums, of van af datum van publikatie dezes, welke ook de laatste moge zijn. Indien geen bezwaar daartegen ingediend wordt bij de Meester binnen het tijdperk vermeld zullen de betrokken Eksekuteuren overgaan tot de uitbetaling in termen van gemelde rekeningen.

SCHEDULE. BIJLAGE.

Estate No. Boedel No.	ESTATE LATE BOEDEL VAN WIJLEN	Description of Account Beschrijving van Rekening	Date Period Datum Tijdperk	Office of the Kantoor van de Master Meester	Magistrate Magistraat	Name and Adress of Executor or authorized Agent Naam en Adres van Eksekuteur of gemachtigde Agent
56	AlexanderSebastian Willy von Johnston	First & Final	21 days	Windhoek		Dr. Albert Stark Executor Dative
2644/2	Rosenbluth, Ignaz, Merchant, late of Luderiz, who died on the 7th Aug. 1916	Previous Executors Liquidation account	do.	Windhoek		Dr. Hans Hirsekorn P. O. Box 24, Luderitz
4369/2	Heintze, Hans, Merchant and partner of the firm "Hirsch & Heintze" Okahandja	First & Final (including interest in partnership)	1/4/22	Windhoek		Dr. Albert Stark P.O. Box 37, Windhoek
5609/7	Robert Andreas Degenhardt	First & Final Liquidation & Distribution a/c	21 days		Otjiwarongo	Ernst Heckel. Executor Dative, Otjehavita, Post Waterberg
5981/70	Karl Holtz	First Liquidation & Distribution	do.	Windhoek	Okahandja	J. Hirsch, P. O. Box 14 Okahandja

MASTERS NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South-West Africa.

NOTICE is hereby given that the Estates mentioned in the subjoined Schedule have been placed under sequestration provisionally by Order of the High Court of South-West Africa.

S. H. DU PLESSIS, Master of the High Court, S. W. A.

KENNISGEVINGEN VAN DE MASTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), van de Insolventie Wet, 1916, zooals toegepast op Zuid-West Afrika.

Hiermede wordt kennis gegeven, dat de in de hieronder folgende Bijlage vermelde Boedels provisioneel zijn gesekwestreerd bij Order van het Hooggerechtshof van Zuid-West Afrika.

S. H. DU PLESSIS, Meester van het Hoggerechtshof van Z. W. A.

SCHEDULE. BIJLAGE.

No. of Estate / No. van Boedel	Name and Description of Estate / Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order / Datum van Order	Upon the Application of / Op de Applikatie van
37	Klein, Emil. a butcher and farmer of Otjiwarongo	13th March 1922	Julius Doll
38	Sager, Wilhelm, formerly of Omaruru	13th March 1922	Robert Schurig
39	Gentzsch, Georg, a farmer of Gaidaus in the district of Grootfontein	20th March 1922	Wecke & Voigts

MASTERS NOTICES. Pursuant to Section sixteen, Sub-section (3), and Section thirty-nine, Sub-section (1), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South-West Africa.

The Estates mentioned in the subjoined Schedule having been placed under sequestration by Order of the High Court of South-West Africa, notice is hereby given that a first meeting of creditors will be held in the said Estates on the dates and at the times and places mentioned in the Schedule for the proof of claims and for the election of a trustee. Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

S. H. DU PLESSIS, Master of the High Court of S.-W.-A.

KENNISGEVINGEN VAN DE MEESTER. Ingevolge artikel zestien, subsektie (3), en artikel negen en dertig, subsektie (1), van de Insolventie Wet, 1916 zoals toegepast op Zuid-West Afrika.

Nademaal de Boedels vermeld in de hieronder volgende Bijlage zijn gesekwestreerd bij Order van het Hoggerechtshof van Zuid-West Afrika, wordt hiermede kennis gegeven dat een eerste bijeenkomst van schuldeisers n de gezegde Boedels zal worden gehouden op de datums en de tijden en plaatsen vermeld in de Bijlage voor het bewijzen van vorderingen en het verkiezen van een Kurator. In Windhoek zullen de bijeenkomsten voor de Meester worden gehouden. In andere plaatsen zullen zij voor de Magistraat worden gehouden.

S. H. DU PLESSIS, Meester van het Hooggerechtshof van Z.-W.-A.

SCHEDULE. BIJLAGE.

No. of Estate / No. van Boedel	Name and Description of Estate / Naam en Beschrijving van Boedel	Date of Order / Datum van Order	Day, Date and Hour of Meeting / Dag; Datum en Uur van Bijeenkomst			Place of Meeting / Plaats van Bijeenkomst
			Day / Dag	Date / Datum	Hour / Uur	
35	Berner, Gustav, a farmer of Kudis district Maltahöhe	7/2/22	Thursday	13/4/22	10 a.m.	Maltahöhe
36	van Dijk, Jasper Daniel Alettus, a farmer of Stampriet district Gibeon	6/3/22	Tuesday	13/4/22	10 a.m.	Mariental

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and creditors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

S. H. du Plessis
Master of the High Court of S. W. Africa.

VERKIEZING VAN EKSEKUTEUREN EN VOOGDEN.

De Boedels van de personen vermeld in de aangehechte lijst niet vertegenwoordigd zijnde, wordt hiermede kennis gegeven aan de nagelatene echtgenoot (indien enige), erfgenamen, legatarissen en krediteuren, en—in gevallen waar de bijeenkomst belegd wordt voor verkiezing van voogden—aan de bloed) verwanten der minderjarigen van vaders- en moederszijde, en aan alle anderen die het moge aangaan, dat bijeenkomsten gehouden zullen worden in de verschillende Boedels op de tijden, datums en plaatsen vermeld, voor het doel een persoon of personen te kiezen voor goedkeuring van de Meester van het Hooggerechtshof van Zuid West Afrika als goed en bekwaam om door hem te worden aangesteld als eksekuteuren of voogden, als het geval mag wezen. Bijeenkomsten te Windhoek zullen gehouden worden voor de Meester, en in andere plaatsen voor de Magistraat.

S. H. du Plessis
Meester van het Hooggerechtshof, van Z.-W. Afrika.

SCHEDULE. BIJLAGE.

Registered Number of Estate / Geregistr.-Nummer van Boedel	NAME OF THE DECEASED / NAAM VAN DE OVERLEDENE. Surname / Familienaam	Christian Name / Voornaam	Occupation / Beroep	Date and Place of Death / Datum en plaats van overlijden	Date and Time of Meeting / Datum en tijd van Bijeenkomst	Place of Meeting / Plaats van Bijeenkomst	Meeting Convened for election of / Bijeenkomst belegd voor verkiezing van
223	Thürich	Alfred Paul Richard	Musician	13th March 1922 Windhoek	7th April 1922 10 a. m.	Windhoek	Executor Dative
234	Bietzer	Johanna Maria	Private teacher	4th June 1920 Berlin-Britz Germany	7th April 1922 10 a. m.	Windhoek	Executor